Ն° 1311 1881 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 26 ՃՈՒՄԱԱ ԻՐԹԵՍԻ ՊԵՇԻՆՃԻ ՍԵՆԷ

ԹԵՐՃԷՄԱՆԸ ԷՖՔԵԱՐ

ՄԷՎԱԸՏՏԸ ՊՈԼԻԹԻՔԻՅԷ ԻԼՄԻՅԷ ՎԷ ՄԻԼԼԻՅԷ

ՎԷ ՍԱԻՐԷՅԻ ՃԱՄԻ ԽԷՎԱՄԻ ՂԱԶԷԹԱ ՏԸՐ

ԱՊՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Մէհիտիյէ 20 ղուրուշտան

ՍԹԱՄՊՕԼ ԻՉԻՒՆ

Պիր սէնէլիք . . . . 180 ղշ.
Ալթը այլըգ . . . . 90 »
Իւչ այլըգ . . . . 50 »

ՎԻԼԱՅԷԹ ԻՉԻՒՆ

Բօսթա իլէ կէօնտէրիլէճէք նիւսխալար իչիւն

Պիր սէնէլիք . . . . 220 ղշ.
Ալթը այլըգ . . . . 110 »

30 Բարա

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Պէհէր սաթըրը իչիւն

1 վէ 2 վէ 3ինճի սահիֆէյէ 5 ղշ.
4իւնճիւ սահիֆէյէ . . . 2 »
-ԻՒԹԱՐ. Քրոնիք, Շիւրէթ վէ ... մուգըրը ...
2 վէ 3իւնճիւ սահիֆէլէրէ . 8 ղշ.
4իւնճիւ սահիֆէյէ . . . 4 »
Չիյատէ միգտարտա իլէ ... պիր բազարլըգ օլուր:
Մէքտուպլար ... պէհէր ... էվրագ իատէ օլունմայաճագ:

30 Բարա

Խուսուսէ վէ մաթպաասը, Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ էսկի Պապը Զապթիյէ ... Նումերօ 8 տէ տիր: — Ղազէթանըն ումուրու խուսուսէ վէ թահրիրիյէսինէ այիտ քեաֆֆէյի մէվատտ հաղգընտա, Միւտիրի ղազէթէ Տիգրան Ճիվէլէկեանա միւրաճաաթ օլունաճաղը կիպի, քեաֆֆէյի մէքեաթիպին տախի անըն նամընա կէօնտէրիլմէսի իգթիզա էտէր:

ԱՍԻԹԱՆԷ 26 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

ԿԷՃԻՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Սէնտօրբըն Վիէննա մուխպիրի ալաֆրանկա դեկտեմբերին 28ինճի չարշէնպէ կիւնիւ Ալի Նիզամի բաշա հազրէթլէրի իլէ միւլագաթ իտիւպ, օ ազզամը մէզքիւր կեազէթէյա աթիտէքի թէլէկրաֆը քէշիտէ իթմիշ տիր.

«Պու կիւն Օսմանլը սէֆարէթը ֆէվգէլատէսի րէիսի միւշիր Ալի Նիզամի բաշա հազրէթլէրինէ պիր միւլագաթտա պուլունտում. Բաշա միւշարիւնիլէյհ Աւստրիա-Մաճարիստան Խարիճիյէ Նազըրը գօնթ Կալնօքի իլէ միւքեալեմէ իթմիշ օլտուղունու, վէ կեօրտիւքի կիւն հէյէթը սէֆարէթին հուզուրը իմբերաթօրիյէ գապուլ օլունաճաղընը պանա պէեան իթտի. Պէն տէ պու միւլագաթըմ էսնասընտա Պապը Ալինին Աւստրիա իլէ Ալեմանիա իթթիֆագընա տախիլ օլաճաղընա տաիր տէվէրան իտէն չայիալարը զիքր իթտիկիմտէ, բաշայի միւշարիւնիլէյհ պանա ճէվապէն չէօյլէ տէտի.

«Պու կիւնքի կիւն ուժուտ իթթիֆագլարտան պահս իթմէք մուհիպի խաթիրհա պիր չէյ տիր. Պազը մուգարրէր վէ հա մուվագգաթ իթթիֆագլարտան մաատա հիչ պիր իթթիֆագըն էսէրի եօգ տըր. Ցուէլը մուազզամա պէյնինտէ պազը մէթալիպատէ պուլունմամըշ պուլունուլմամըշ, միւշարիւնիլէյհ հիւմէ տէվլէթլէրին հիւմէյէսի տէ միւթթէֆիգ տիրլէր տէնիլէպիլիր. վէ չիմտի տէ հալ պու մէրքեզտէ տիր. Ցէվլէթը Օսմանիյէ չիմտիքի հալտէ հիչ պիր տէվլէթտէն պիր չէյ թալէպ իթմէմէքտէ, վէ հալ թալէպ պիլ հիւմէ տէվլէթլէրին հիւքիւմտարլարը իլէ պիր այրտա միւթթէֆիգ պուլունմագտա տըր.»

Ալի Նիզամի բաշա միգալէսինէ տէվամ իտէրէք պիր վէհհը աթի իլավէ իթմիշ տիր. «Ջանն իտէրիմ քի չիմտիլիք նէ Ալմանիա Ֆրանսատան վէ նէ տէ Աւստրիա Րուսիատան հիչ պիր չէյ թալէպ իթմէմէքտէ տիրլէր. Պէն տէ իւմիտ իտէրիմ քի, պու տէվլէթլէր օլմայլա աւքէր օլունաճագլարտան, պունու մալիւմաթը մախսուսէմէ պինաէն պէյան իթմէյօրըմ. Ջաթը հազրէթը Շէհրիյարի թարաֆընտան իհսան պույրուլան Նիշանը իմթիյազը Ալմանիա իմբերաթօրընա թագտիմ իլէ մէք, վէ զաթը Շահանէնին իմբերաթօրը միւշարիւլէյհ հագգընտա հիսս իթտիկի տոսթլուգ վէ միւվէտտէթը միւշարիւլէյհի իմբերաթօրը միւշարիւլէյհէ թէպլիղ իթմէք իւզրէ հիւքիւմէթը մէթպուամ թարաֆընտան սէֆիրը ֆէվգէլատէ թայինէ իթմիշ իտիմ. Պու վէսիլէ իլէ պազը մէսէլէլէրտէ ինկիլիզլէրին պէլքի պու միւտտէթ իլէրիւտէ տէխի պուլունաճագ զանտա, Թիւրքիա չէհրեսի Ալմանիայի նազարընտա մէնֆէյէթ մունհասըրանէ միւրէքքեպ տէվլէթլէրտէն մագսատը մալիւմ տըր. պու տէվլէթլէրին պէրապէր պիր իթթիֆագ էտէրէք մէքսէպ պէսլէտիքլէրի ... Օսմանիյէ իւզէրինտէ ..., մէզքիւր մէթիլէպ տուրմագ պուլունուր. Թիւրքիա տիքլէրինտէ իսէ ...

Թէզալիք Ալմանիա իմբերաթօրը Ֆրանսուա — Ժօզէֆ հազրէթլէրինէ տէ, իմբերաթօր հիւքիւմտարը կիպի, պիր նիշանը իմթիյազը պուլունուլմագ նազարընտա Ցէրսաատէթէն պիր հէյէթը մախսուսէ Օսմանիյէ կէօնտէրիլէճէկինէ տաիր պուրատա պիր րիվայէթ իթմիշ օլտուղու. Նը քէնտիսինէ թէֆհիմ իթմիշիմ. Բաշայի միւշարիւլէյհ ճէվապընտա չէօյլէ տէտի.—

«Պու տէտիկինիզ իմբերաթօրզ պիր չէյ օլմաղլա զաթը հազրէթը Շէհրիյարինին տիլէտիկինէ միւնասիպ պիր չէյ տիր. Հալ պու քի պէնի պէօյլէ պիր չէյ իւչիւն իթմէ...

թիմ. Պէրլինտէն այրըլտըղըմ էսնատա Վիէննատան կէչմէ լազըմ կէլմիշտի, պուրա վիքէնէր — Նոյշթատ մէրքեզինտէ շաքիր պուլունտուղում էսնատա վէ իքինէ բէչ տաշ պուլունտուղում նատիր օլունաճաղըմ հազզըմ աթարաք իլէ պիր պաշգա թէվէճճիւհ վէ իմբերաթօր իտէն իմբերաթօր Ֆրանսուա — Ժօզէֆ հազրէթլէրինին հուզուրունա տա չըգմագ արզուսընտայըմ. Իշթէ իմբերաթօր միւշարիւլէյհին հուզուրունա տուխուլ իտէճէկիմին սէպէպի պունտան իպարէթ օլուպ, եօգսա պաշգա հիչ պիր «էմիւրիւէթը մախսուսէյի հաիզ տէյիլիմ».

Միւքեալեմէմիզ Մըսըր իշլէրինէ նագլ օլունտուգտա, պու մըսըրա Բէշիր պէյ տախի հազըր պուլունտուղու հալտէ, Ալի Նիզամի բաշա պէր վէճհը աթի իֆատէ մէգալ իթտի.—«Պունտան իքի այ մուգատտէմ Մըսըրտա իտիմ, վէ օրատա այրըղըմ պազը էսասլը մալումաթ անլատըմքի, կազէթալար անլայըն միւշքիւլաթը բէք զիյատէ միւպալաղա իլէ նագլ ու թարիֆ իթմէքտէ իտիլէր. Մըսըրըն միրալայ Արապի պէյ իլէ իթթիֆագըմ պիր միւլագաթտա, միրալայը մումաիլէյհին աղըզըն վէ վաթանփէրվէրլէր պիր աթէշ օլտուղունու կէօրտիւմ. մումաիլէյհ պազը պիր չէյ խըթէմէրիպ, անճագ զայֆ հազրէթի Խըտիվյանին չօգտան պէրու իհսան իթմիշ պիր չէյի, եանի ասքէրի օրտունըն 18,000 էֆրատտա իպլաղընը թալէպ իտիյօր. Իշթէ զաթը Շահանէնին ֆէրմանընտա գիրք օլունան միգտարը սահիհ տէ պունտան իպարէթ տիր. Հալպու մէչլիսէթին մուհաֆազասը իչիւն օրտունուն պու միգտարա իպլաղը սահիհէն էլզէմ տիր. Շիմտիքի հալտէ Մըսըրըն օրտուսընտա անճագ 10,000 նէֆէր պուլունուպ, պունըն 6000ի հավէնտէրէ վէ սէվահիլ պօխազընտա պուլունան տիկէր էսկէր տէրէյասլէրինէ կէօրէ ատաթլէրի մուհաֆազա իթմէք իչիւն հուսուսը ճէնուպիյէյէ սէվգ օլունմուշ տըր. Գալան 4000 նէֆէր, կալէլէրի, կէօմիւքլէրի վէ գօնագլարը մուհաֆազա իթմէք իչիւն քիֆայէթ օլմազըղը կիպի, պիր չօգ քանունլէրի ու մուհաֆըզլարը տէ պիր թէք գարաղօլ նէֆէրի պիլէ եօգ տըր.» Հէր նէ գատար միւշիր Ալի Նիզամի բաշա հազրէթլէրի տիբլօմաթիգ մալիւմաթը օլմամագ կէօզէթիրիյօր իսէ տէ, կէօրիւնիւշտէ, միւշարիւլէյհ Եվրօբա բօլիթիգասընա վագըֆ իսէ վէ տէրին օլտուղու կիպի, Վիէննատա տա բէք զիյատէ միւհիպ թէէսսիւր ըգմըշ տըր.

—

Թայմզըն պէյանընա կէօրէ, Մըսըրտա պիր տանէ չուրիշ վէ ֆէսատ թէքէրրիւր իտէճէք վէ հասլ խօտ Իսպահիին նուֆուզ ու հիւքիւմէթի ժանըլմաճաղը օլուր իսէ, աւրուպա իտարէ իչիւն խըտի. վէ մուաֆէնէթէ հազըր պուլունտուղու ատտարը մի պէյնին պիր նօթա իրսալիյլէ Լօնտրա վէ Բարիզ գապինէլէրը պէյնինտէ իթթիֆագ հասըլ կէլմիշ տիր.

—

Պապը Ալի իլէ Եունան արասընտա մէվճուտ օլան բօսթա իթթիֆագընըն տէֆ օլուպ եէնիտէն բօսթա ույաթլանըն Եունան իլէ Թիւրքիա արասընտա իգֆա օլունմագ պազլամասընը Փըրթան նագլէն տահիքի Նիւիօխէմփզատէ ազմէթ իտէք տէ, Լէփնի պու պապտա պիր Ֆըգրա տէրճ իտէրէք հավատիսը մէզքիւրէյի թէքզիպ իթմէքտէ տիր.

—

Թունուզտան ալաֆրանկա 28 դեկտեմբեր թարիխլի Թայմզա չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Թունուզ պահրիյէ նէզարէթինին իլղասը մուգարրէր օլուպ, իքի գըթա Թունուզ վափօրը տախի ֆիւրուխթ օլունմուշ տըր.

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Կէչէնտէ քէյֆիյէթլէրինտէն նէշր իթտիկիմիզ Հավա գըզըլընտա Պէյրութ կիւմրիւկինի էմանէթ կլէօզըն հազրէթը Շէհրիյարի սէֆարէթինէ Նաիպ Սուլթան հազրէթլէրի պու կիւն Օրթաքեօյտէ վագը սահիլսարայլարընտա իզթիհալը տահի պազը իթմիշ օլտուղունտան, ճէնազէսի պու կիւն ալայ իլէ գալտըրըլաճագ Սիրքեճի իսքէլեսինտէն Պօղազ գափուսընտա Համիտիյէ թիւրպէսինէ նագլ վէ օրատա տէֆն իտիլէճէք տիր.

—Էնգաճէ Մ. Ցաննիէնին մախտումու Ժօզէֆ Ցաննի էֆէնտինին պիւթ-ունէֆա Զարաաթ օտասընտա Պօ... թայինի օլունտուղը միզ մէհմէնիյէտ իչիւնլիւշ տիր.

—Մաէլ մէճլիսինիլէ իչթիմաը կիւնէ կէօրէ, Շէհր Էմինի Մազհար բաշա հազրէթլէրինին միւլթէզիմէ պէրու Ցէրսաատէթէ պազը ֆագիրիլարտա իմալ օլունան գարըլըզ վէ մուզիրրը չէօյլէ եազըլարըն մէնը իմալ վէ ֆիւրուխթը իչիւն Թէտապիրը միւէսսիրէ իթթիխազ իթմիշ կէլմիշ տիր.

—Պրուսսա վալիսի Ահմէտ Վէֆիգ բաշա հազրէթլէրի Խարիճիյէ նազըրը բաշա հազրէթլէրինին խանէսինտէ իգամէթ իթմէքտէ իմիշ.

—Ավլօնիա վէ Բուսթա սէֆիրլէրի իլէ Մ. Թէօրնէր կէչէն կիւն Բոս Բաթրիգխանէսինէ պիլ աղի-վէ Բաթրիգ էֆէնտի իլէ միւլագաթ իթմիշլէր տիր.

—Թէրճէմանը Հարիճիյէ մաիէթնըն կէօրէ, Պուլկարլար Վարնատա վագը իքի Բոսմանիէ Թէրլաքընտան պիրինի օլուն էլէ կէչիրմէք ղայրէթինէ տիւշէրէք, իշի Բոս գօնսօլօսու վէքիլինին բիւհասէթինտէ պիր գօմիսիօնա տէվշիր իթմիշլէր տիր. Վարնա Բոս միթրօբօլիթխանէսի ժամարմալար իլէ ալյօգա թաշթէլի ալընտատ պաշգա, մէզքիւր մէնաստըրը մէրպուտ քեօյլէրին Բոսմալարը Պուլկարիտէ գապուլ իչիւն մէհմանտան մէնը քեօյտաշլարը Պուլկար օղուլլարընաէ կէօրէ քիլիսէլէրինէտ Պուլկար լիսանը իլէ իճրաի ային իտիլմէք իչիւն Պուլկար բաբազը վէ խօճալարը կէօնտէրիլմիշ իսէ տէ, Բուլկար գապու, իթմէյիքլէրինտէն, իլէրի կէլէնլէրի իլէ բաբազլարը հապս օլունմուշ իմիշ. Մէթրօբօլիթխանէյի ալյօգա իտէն ժանտարմալարտա մէթրօբօլիթխանէնին կիրիպ չըգանլարը ճօգալամագ պօլիսէ կէօտիւրմէքտէ իմիշլէր.

Բոս մէթրօբօլիթի իւչ տէֆա հիւքիւմէթէ չաղըրըլմըշ իսէ տէ, կիթմէմիշ տիր.

—Խունանիսթանտա վագը Լամիա չէհէնտէլէրի Նրամ էֆէնտի, տիւն Թիւմտուէ կէլմիշ տիր.

—Պուլկարիա կիթմիշ օլան Ցէրսաատէթ Ինկիլթէրրա գօնսօլօսու Մ. Ֆօսէթ տիւն Ցէրսաատէթէ ավտէթ իթմիշ տիր.

—Օտեսսա իլէ Գարա տէնիզտէ Բուսիանըն այըլը լիմանլարընտա 30 միլեօն րուպլի գըյմէթինտէ 3 միլեօն քիլէ պուղտայ չըխըրմագ միգտարինէ իմիշ իսէ տէ, Ֆրանսա վէ Ինկիլթէրրա խըրճտարանը գաթիյէն պուղտայ թէհվէն ֆիյաթ թէքլիֆ իթմէքտէ իմիշլէր.

—Խունան պաշ վէքիլի Մ. Գումունտուրօս՝ Թէսալիայա Ալէման մուհաճիրլէր իսքան օլունմասը հագգընտա Մ. Պիզմարգըն պիր թէքլիֆինի մաքպուլ ըզհար իթմիշ տիր.

—Հօլանտա տէվլէթինին վաշինկթօն սէֆիրը սաբըգ Ցէրսաատէթ սէֆարէթինէ թայինէ գըլընմըշ տըր.

—Ֆրանսա հիւքիւմէթի Թէհրան սէֆարէթի մուհրէտինի Բարիզտէ կէրի չաղըրարաք Լաֆիթ սօգագընտա վագը Օսմանլը սէֆարէթխանէսինէ նագլ իթմէք նիյէթինտէ օլուպ, հալ պու քի սէֆարէթխանէի մէզ.

քիւր՝ Ֆրանսըզ հիւքիւմէթինէ ալ. խըտ օլուպ, Ֆրանսըզ սէֆարէթխանէսինին տէվէրիւ. էլթիքլէրի սէֆիրլէր նամըզէտիլէ հաքիմ չըգանտէ ամէլ իլէ թէքեան պարնէթ ... ... նէֆէրլէրի հազըր իտիլմէքտէ իմիշ.

—Պէյօղլընտա Ցուլջիօ սօգագընտա Զարպխանէի ամիրէ մէամուրլարընտան Թէքրիւր չայէճէքի պարչըլ Մ. Մօրոնունըն խանէսինին գափուսընը չալարագ տէօրթ քիշի զօր իլէ կիրտիքլէրի վէ չըգըր տուշմէլէ կէլմէ իթթիֆագը պուլունտուղու իչիւն թէսվիքլէրի ֆիքէթլէ, խանէտէ պուլունան խըզմէթճի վէ մատմազէլ Մօրօ թարաֆլարընտան իտիլէն ֆէրեատ վէ էթրաֆտան կէլէն իմտատը իլզէրինէ մէրզուման հազարիլէր խանէտէն տիւչմէ գըզըրըլմըշ վէ Մ. Մօրօ թարաֆընտան զապթիյէ իխպար քէյֆիյէթ իտիլմէքլէ մէզքիւր սօգագտա սաքին թաճիրլէրին իրմէսի կիւնիւ օրատան չէրաղ վէրիլմէ ...

Լինտարտ սօգագընտա պուլունան ֆանի չէղ հազզընտա տախի հէմհէրի Եհալի թարաֆընտան չիքայէթ օլունմագտա իմիշ.

—Դեկտեմբեր 29ուն Ֆրանսատա Մօնթէլիյէ չէհրինին ճէզա մահքէմէսինտէ պիր տավա րուէթ օլունույ, մէզքիւր տավայա 9րնճը Պիուս Բաբանըն էլչէնի գօնթ Մասթայ Ֆէրէթթի Էլլէ Արբէր (Լէզ Ամիր Սըրերէյթ տը Բի Նէօֆ) նամ րօմանըն միւէլլիֆի Լէօ Թագսիլ աէյհինէ իգամէ իթմիշտիր. Միւէլլիֆը մէրգում 60000 ֆրանգ ճէրիմէ թագտիմինէ վէ պու իլանըն 60 ղազէթէտէ տէրճինէ մահքիւմ օլմուշ տըր. Պունտան մաատա մահքէմէ մէզքիւր րօմանըն տէրհալ թալթիլինի էմր իթմիշ, նէ գատար կիւն պու թալթիլ թէէխխիւր օլունուր իսէ, պէհէր կիւն իչիւն 100 ֆր. ճէզայի նագտի վէրմէսէ տախի հիւքմ իթմիշ տիր.

—Սէլյա նամ վիլայէթ ղազէթասընըն օգունտուղունա կէօրէ, Ժամիի քէպիր էհալիսինտէն Գաբրիէլգատէ Նուրի էֆէնտի նամընտա պիր քիմսէ պիր կէնճ իսլամ գատընընը վէլէտ պէյ նամ հալէսինտէ սաքին 60 եաշընտա վէ Մարգոս իսմինէ պիր էրմէնինին խանէսինէ կէօթիւրիւպ օ կիճէ օրատա գալմըշ մէզպուրէյէ թէգլիֆ իթմիշ վէ մէզպուրէ գատըն տախի մուխալէֆէթ իթմէսի իւզէրինէ տայագտա իլէ մէզպուրէյի կէօզ պէյինտէն վուրուպ ֆիրար իթմիշ օլմալը մէրգում Մարգոս տախի ճէնազէյի խանէսինտէն գալտըրմագ իչիւն սըգրանմագտա իմիշ. Մէրգում ամիլէ պու խանէսինտէ օլան 2 պարչա բաստըրմասընտա պիր վէրանէ թէն կեօմէր իքէն, գարըլը պազը կէլէրէք մէրգումու թէհտիտ վէ հիւքիւմէթէ թէսլիմ իթմիշ, օլմաղլա մէրգում թէօհմէթը իսթինթագ ալըմըշ կիպի, քէզը վէ օղլու վէ խանէտէ սաքին տիկէր պիր էրմէնի ալըմը վէ վէճճէ իւզրէ իֆատէ իթմիշ պուլունմագ մէրգում Մարգոս ալան թօհմէթը իսթինթագտա իմիշ.

Թէզալիք կաղէթասը մէզքիւրէն պէյանընա կէօրէ, Գարահիսարը Շարգի թարաֆլարընտա իհրազ էզվալիթլէ վէ պիր քէրվան ղօրգ ու ղարէթ իթմիշ օլմագլա քէօրէ նամ իթմիշ օլան Ջէյնէփ օղլու Էմին նամ չագի պու քէրրէ տէրտէսթ օլունմուշ տըր.

Էնգարէտէն թարաֆընտա եաղըլան պիր մէքթուպա կէօրէ, դեկտեմբերին 18ինճի ճումա կիւնիւ Ջէչմէ քէօյիւ նամ խըրս...

Թըյան մահալլէսինտէն հարիգ զուհուր իտէրէք, 7 խանէ միւհթէրէգ վէ պիր ինտէ թիրիմ վէ պու էվլէրտէն 1500 — 2000 լիրա խասարաթ վուգու օլմուշ տըր.

Հարիգը մէզքիւրուն իթֆասը իչիւն Էնգարէ Թապուր աղասը Հաֆըզ էֆէնտի վէ Ինկիլիզ գօնսօլօսը ֆէվգէլատէ սայ ու ղայրէթ իտէրէք ճանսիպարանէ չալըշմըշ օլտուգլարընտան սահիպի մէզքիւրուն Էհալիի մահալլէյէ հիւնէրմընտ միւմտիրէյհիմայա պէհանը թէշէքքիւր իթմէքտէ, վէ գօսգօճա Էնգարէ չէհրինտէ եանգըն իչի թուլումպա պուլունմամըսընտ վէ էհէրչի Բում վէ Էրմէնի գօտօլիգ քիլիսէլէրինին իքիշէր թուլումպալարը վար իսէ տէ, պագըլմատըգլարընտան հիչ պիր իշէ եարամայագտա օլմասընտ լըզումէ թէէսսիւֆ իթմէքտէ տիր.

Սահիպը մէքթուպըն մէյմուսընա կէօրէ, վիլայէթը մէզքիւրէտէ նուֆուս պաշընա 25էր գըրուշ օլմագ իւզրէ իքի միլեօն օգգա գարիպ չիքիրքէ թէլէֆ իթմիշ իսէ տէ, քեօյլիւլէրին թախմինինէ կէօրէ տահա օն միլեօն օգգա թօղլանմա պէքլէյէտէն խալաս օլմայա իւմիտ եօգ իմիշ.

Զէքիրքէնին թէլէֆի իչիւն ինկիլթէրրայա Էհալի համիյէթմէնտանը թարաֆընտան 10000 լիրա թանէ կէլէճէքի հէհրը մէզքիւրտէ րիվայէթ օլունմագտա իմիշ.

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Աժանս Հավաս

Գահիրէ 5 յունվար

Մէճլիսը նիւվվապ նիզամնամէի տախիլիսինի թանզիմ իւլէյօր. Մէպուսանտան պիրի թէահհիւտաթը տիւէլիյէյէ միւթէալլիգ օլան մէսաիլ միւսթէսնա օլմագ իւզրէ հէյէթը վիւքէլանըն մէճլիսը նիւվվապէ գարշը թամինը մէսուլիյէթի խուսուսընըն գապուլ օլունմասընը թէքլիֆ իւլէմիշ տիր.

Պու միւնասէպէթլէ հէյէթը վիւքէլա րէիսի Շէրիֆ բաշա հազրէթլէրի պիր նութգ իյրատ իլէ թէահհիւտաթը տիւէլիյէնին մէրի վէ միւթէպէր թութուլմասը լիզումի խուգուգը էճնէպիտէն խօրար իւլէմիշտիր (չիտտէթլի ալգըշլար).

Բարիզ 5 յունվար

Թայմզըն պէյանընա կէօրէ կազէթալար Ֆրանսա վէ Ինկիլթէրրանըն Մըսըր իշլէրինէ միւտախէլէի սաքէրիյէտէ պուլունաճագլարընա տաիր հիչ պիր միւգավէլէ օլմատըղընը պէեան իտիյօրլար.

Գահիրէտէն ալընան սօն խապէրլէրէ կէօրէ, ախիրէն վուգու պուլան արպէտաի ասքէրիյէ Մըսըրըն միրալայ Ահմէտ Արապի պէյին հարպիյէ նէզարէթի միւսթէշարլըղընա թայինի իլէ խիթամ պուլմուշ տըր.

Խինէ պու խապէրլէրէ կէօրէ, Թայմզ թարաֆընտան Ահմէտ Արապի պէյին նամը ալթընտա նէշր օլունան պիր մէքթուպ սախթէ իմիշ.

Վարչավիա 3 յունվար

Կէչէն գարըշըգլըգ էսնասընտա 2000 եահուտի խանէսի թախրիպ իտիլմիչ, վէ պինաէն ալէյհ 2000 ֆամիլիա մէսքէնսիզ գալմըշ տըր.

Լօնտրա 5 յունվար

Ահմէտ Արապի պէյէ ազվ օլունան մէքթուպը եազան Ինկիլիզ եօլճու՝ իչպու մէքթուպը Ֆըգտի միւլքիյէտին էֆքեար ու ամալընը հագգ ու հազգաթըլա տըգ ու իրայէ իւլէտիկինտէն տօլայը միրը մումաիլէյհին մէքթուպը մէզքիւրը թասվիպ իլէ թաստիգ իւլէյօր.

Մըսըրըն հալ ու մէվգիի հաղգընտա տիկէր պիր պէյանատէ Թայմզ ղազէթասը օրտույա Ինկիլիզ վէ Ֆրանսըզ ասաքիրինտէն միւրէքքեպ պիր օրտունըն միւտախէլէսի էֆքեարը միւզքիւլաթը մէվճուտէյի տէֆ ու պէրթարաֆ իթմէքտէն զիյատէ թէզյիտ իտէճէյինէ սոնրէթ պուլընմազըղընտան նաշի, րէտտ իւլէյօր.

Լօնտրա 5 յունվար

Թայմզ կազէթասը Ինկիլթէրրա

իլէ Ֆրանսա պէյնինտէքի Թիհաբէթ աղտոնամէսինտէն տօլայը պու մէմլէքէթ հաղգընտա պիր ատէմի մէմնունիյէթ պէյանը իչիւն կէօնտէրիլէն Մըսըր մէզ. լէքէթ պէյնինտէ իլան մէվճուտ մինաասպէթը մէսպուդ իսէ մէաստան իմանը մարջը պէյնինտէ մըսըր. Ֆիթրիքանի միւն վէ պէյան էյլէմիշ տիր.

(Պուտ սօղունու եէլէն Բիւյէնտէ-քէյ)

Բարիզ 6 յունվար

Մէպուսանտան Մ. Ֆօգէ՝ միւթէվէֆֆա Մ. Հէրօլտըն էէրինէ Սէն եալըլէթինէ վալի թային օլունմուշ տըր.

Վաշինկթըն 15 յունվար

Մէմալիքը միւթթէհիտէի Ամերիգա խարիճիյէ նէզարէթի Մէգսիգա իլէ Ամերիգանըն մէրքէզ վէ ճէնուպընտա պուլունան տիկէր ճիւմհուրիյէթլէրէ պիր նօթա իրսալ իտէրէք, Եվրօբա տէվլէթլէրինին չըմալի վէ ճէնուպի Ամերիգալըլար իւզէրինէ օլան թէսիրլէրի հագգընտա, վէ Ամերիգա մէսալիհինտէ ճէնէպիյէնին միւտախէլէ վէ հա նէզարէթի պէյլհինտէ պիր թէէմմիւլաթը միւթթէֆիգալէ հուսուլի հագգընտա պիր իթթիլաֆ վիւճուտ կէթիրիլմէք իւզրէ, կէլէճէք նոյեմպեր 30ընտա Վաշինկթընտա պիր գօնֆէրանս ագտինէ տավէթ իթմիշ տիր.

Պու գօնֆէրանսըն մէսարիֆի՝ Միւթթէհիտէի Ամերիգա թարաֆընտան թէսվիյէ օլունաճագ տըր.

Վիէննա 6 յունվար

Գրիվօչի էհալիթինտէ սէրհատ ուզուն ու ասայիշի իխլալ իթմէք իւզրէ 7,000 գատար (*) ասաքիրի ինհիլալիյէ եաղընտա ցալմաթիանըն ճէնուպ թարաֆընտա հարէքէթ իտէճէք տիր.

ԱԶԴԱՅԻՆ

Բումերըն Մ. Ցինուպ եօլթուսը օլմագ միւնասէպէթիլէ, բաթրիգ վէքիլի Գեր. Ց. Գէօրգ Տ. Վ. Բուսեանցեան ձէնէրալ Բում բաթրիգի հազրէթլէրինին նէզտինէ կիտէրէք րէսմը թէպրիքը իֆա իթմիշ տիր.

Սիվաս առաջնորդը Գեր. Ց. Գէտարոս Արքէպիսկօպոս իլէ Վարչական խորհուրդտան Խոսրովեան Տիգրան վէ Աղնաւոր Սերովբէ էֆէնտիլէր տախի վէքիլի մումաիլէյհ իլէ պիրլիքտէ պուլունմուշլար տըր.

—

Բիւֆէգամըզտան Աբրահամ էֆէնտի Ալվազեան պազը մէսալիհէ զաթիյէսինտէն տօլայը տիւնքի կիւն Պրուսա ճանիպինէ ազիմէթ իթմիշ տիր.

—

Եըլպաշը թէպրիքէրին վազկէչֆէսինտէն մուաֆ օլմագ իւզրէ Ուրբ Յակոբ խասթախանէսի իչիւն վէրիլէն իանէնին իքինճի ճէտվէլի տիր.

Մէճ.

Սամաթեան Գէօրգ պէյ 1
Թընկըր-Կարապետ էֆէնտի 1

ՔԻՐԱԼԸՔ ԽԱՆԷ

Սամաթիա ճատտէսինտէ Աղա Համամը ճիվարընտա Ալի Մինա նամ Բում քիլիսէսի եանըլարընտա վագը քէրէսթէճի տիւքեանընըն գարշըսընտա 213 նիւմէրօ իլէ մուրագգամ 3 օտալը պիր պապ խանէ քիրալըգ օլտուղունտան, խանէյի մէզքիւրը իճարէ արզու իտէնլէրին եա մաթպաամըզա վէ եախուտ մահալլը մէզքիւրտէ Ագարճա չէշմէսի իթթիսալինտէ քէօսէճէհ տիւքեանընա միւրաճաաթ իւլէմէլէրի իլան օլունուր.

3—1

ԱՀՎԱԼԸ ՄԱԼԻՅԷ

ՕԹՕՄԱՆ ՊԱՆԳԱ

Շիրքէթի խայրիյէնին ահվալինէ գարշը սիթէմլէր իթմէյէ մէճպուր պուլունմուշ օլտուղումուզ իչին Թէէսսուֆ իթմէքտէ իքէն, տիկեր թանգան տախի Օթօման Պանգասընը, քէնտի հիսսէ Թէշքիլեթինէ պերու, մուզ ու սեվիյէթէ բէք պէօյիւք խըտմէթլեր իթմիշ պուլունմասը մէմնունիէթի իլէ տէ միւթէալլի օլմամըզ իճապ իտէեօր.

Խալբուզ իսէն Օսմանլը օլուպ, պիւթիւն Թէշքիլաթը վէ հաթթա հիսսէ սահիպլէրի պիլէ էճնէպիտէն օլան պու պանգա, միլքիմիզին կէնիշ վէ տար վազիէթլարընտա, պիլա իսթիսնա էօյլէ պէճիտ մէնաֆիի միլքէ մօզավին վէ րէհպէր օլմուշ տուր քի, սըրֆ Օսմանլըլարտան իպարէթ պիր Թէէսիսաթ օլտուղունտա պունտան զիեատէ վէ պէլքի պունուն գատար պիլէ վաթանըմըզա խըտմէթ իտէպիլմէսի բէք շիւբհէլի իտի.

Պունու պիր սէօզ իլէ անլաթմագ իչին չու գատարընը սէօյլէմէյի քեաֆի աատ իտէրիզ քի, պու պանգանըն, էլտէ մէվճուտ պուլունան հէման Թէքզիպ սերմայէսի, խազինէյի տէվլէթտէ պաղլանմըշ տըր.

Վէ հէմտէ էօյլէ պիր վագըթտա քի, վաթանըմըզըն էօյլէմ վէ խալքտ հաեաթ մէսէլէսի իչին ուզըրաշըլմագտա իքէն, հէր չէյտէն էվվէլ Թէտարիքինէ լիւզում կէօրիւլէն նագտ աքճէնին հուսուլի իչին, խարիճտէն պիր լիրա իսթիգրազ իյլէմէյէ մահէլլ գալմամըշ իտի.

Օթօման պանգանըն սալը սերմայէսի 10 միլիոն ինկիլիզ լիրասընտան իպարէթ օլտուղու հալտէ, հիւսնէտարանտան խալքըզ պունուն նըսֆը անգ օլունմուշ օլարագ, էլտէ պուլունան սէրմայէ 5 միլիոն ինկիլիզ լիրասը դէմէք օլուր.

Վէ աու 5 միլիոն ինկիլիզ լիրասը հէման քեամիլէն խազինէյի տէվլէթէ իսթիգրազ վէրիլմիշ օլտուղու հալտէ, մէզքիւր Պանգանըն, իրինէ քէնտի ազամէթ վէ մէվգրսընը քէմաքեան պագը սագլամասը, վէ բէք նիզամը սուրէթտէ քէնտի մուամէլաթը սարրաֆիյէսինի մէմուն օլունաճագ պիրքեթդէ տէվամ իյլէմէսի, նէ մէթին պիր իտարէյէ մալիք պուլունմուշ օլտուղունու. լիւզումունտան զիեատէ իսպաթ վէ Թաստիգ իյլէմէքտէ տիր.

Մ. Ֆօսթըր վէ Մ. Տըվօ, Ինկիլթէրրա պանգասը տիրէքթօրլուղունտա պուլունմուշ օլալար, քէնտի տիրայէթ վէ լիեագաթ վէ պասիրէթլէրի օլտերէճէտէ Թագտիր օլամաեաճագ իտի. նէ գատար քի Թուրքիատա, վէ Թուրքիանըն չու պիր գաչ սէնէլիք կէչմիշ հալինտէ պիր Օսմանլը պանգասը տիրէքթօրլուղունտա պուլունմուշ օլմալարը իլէ մէզքիւր Թագտիրէ պիր հագգը Թապիի գազանմըշլար տըր.

Ինկիլթէրրանըն սերվէթ վէ նագտ քիւլլիյէթի իլէ Թիւրքիանըն ֆագըրըզ վէ նագտ գըլլէթինի մուգայէսէ իտէնլէր, պու սէօյլէտիկիմիզին նէ տէրէճէլէրէ գատար սահիհ օլտուղունու, վէ ումում նամընա Մ. Ֆօսթըր վէ Մ. Տըվօ ճէնապլէրինէ Թէշէքքիւրէ պօրճլու պուլունտուղումուզու իզրար իտէճէքլեր տիր.

Օթօման պանգա, Թիւրքիատա Թէէսիս օլունան պանգալարըն էն էսքիսի տիր, վէ կէրէք հաճԹտա պուլունան վէ կէրէք վէֆաթ իտէն հէր միւքէլլէֆը տէվլէթին մալիյէճէ վէ մուավէնէթի սայիրճէճէ հէման էն խալիս տօսթու վէ էն սադըգ կիւվէնէճէք տայի օլուպ, իպրազ իյլէտիկի քիւլլի խըտմէթլերի իլէ կերէք ճէննէթմէքեան Սուլթան Ապտ-իւլ-Ազիզ խան հազրէթլէրինին, վէ կէրէք անըն խալէֆի օլան Սուլթան Համիտ խան հազրէթլէրինին իլթիֆաթը չահանէլերինէ տախի, հայիզ պուլունտուղու հագգը իլէ, նայիլ օլմուշ տուր.

Ֆագաթ Օթօման պանգա, հալէնըզ տօղրուտան տօղրույա քէնտինէ մախսուս օլան խըտմէթլէրի իլէ ումում միլքին մէմնունիէթինի մուճիպ օլմագլա իքթիֆա իթմէեուպ, տօլայըստան տախի սաիր պէօյիւք խըտմէթլէրի վազը օլմուշ տըր.

Շէօյլէ քի, քէնտի հիւսնի իտարէ իպրէթիիլէ սայիր պիր Թագըմ պանգալարըն տախի քիւշատինէ պիր Թէշվիգ օլտուղու կիպի, խազինէի տէվլէթին նիչէ տար սըգըլարընտա, անլէրին տախի միլքին սէլամէթինէ չալըշմալարընա րէհպէր օլմուշ, վէ քէնտի իտարէսինէ սէքթէ կէթիրմէքսիզին լիւզում օլտուղու տէրէճէտէ խազինէի տէվլէթէ մուավէնէթ իտէմէճէկի սըրալարտա, անլէրի քէնտինէ մուավին օլարագ. լիւզումու օլան մուավէնէթին տէրէճէսինի իքմալ իթմէյէ մուվաֆֆագ օլմուշ տըր.

Հազրգամէն Օթօման Պանգա, տէվլէթին իհթիյաճաթը մալիյէսինէ հէր վագըթ պիր մէսարը քեաֆի օլուպ, հա տօղրուտան տօղրու քէնտիսի, վէ խալքտ տիկէր պանգալարըն պաչընա կէչմիշ օլտուղու հալտէ, էօյլէ տար սըրալարտա միւքէլլէֆ տէվլէթի պէօյիւք էնտիշէլէրտէն գուրթարմայա պիր վասըթա լըլիւզ օլմուշ տըր քի, չօգ տէֆա, էճէլ չու Օթօման Պանգա կիպի պիր մուէսսէսէ պուլունմուշ օլմասա, մալիէճէ հալիմիզէ տահա նէլէր վագը օլաճագ իտի տէյի տիւշիւնմէմիզ իճապ իտէեօր.

Օթօման Պանգա, քէնտի Թէհայիւր օլունաճագ իտարէսի, վէ Մ. Ֆօսթըր վէ Մ. Տըվօ կիպի միւտիրլէրինին լիյագաթը չալըշգանլըգը սայէսինտէ, էն տար վագթիմիզին շայէնլէրի տէֆինէ հիւսէտար պուլունմուշ օլան ումում Գալաթա պանքըլէրի վէ սարրաֆլարընըն րիաթէթ վէ էմնիյէթը քեամիլէլէրինէ մազհար օլտուղունտան, անլէրին րիասէթի մէվգրըմնա սահիպ օլմուշ, վէ խազինէի տէվլէթ նամընա հէր նէ Թէքլիֆ վէ Թէշէպպիւսաթտա պուլունմուշ իսէ, տիկէր պանգալար վէ սարրաֆլար Թարաֆընտան պիլա իսթիսնա անլէրէ րույի րիզա վէ մուվաֆֆագաթ կէօսթէրիլմիշ վէ պունլար Թարաֆընտան հիչ պիր պէօյիւք Թէշէպպիւսաթ կէօրիւլմիշ տիր քի, Օթօման Պանգա անըն պաշընտա պուլունմուշ օլմասըն.

Հաթթա չու աղիմ տուչուննաթ մէսէլէսինտէ, Մ. Ֆօսթըր վէ Մ. Տըվօ ճէնապլէրինին, Օթօման Պանգա նամընա օլարագ իպրազ իթթիքլէրի մուավէնէթ, ունուտուլաճագ չէյլէրտէ՞ն մի տիր.

Էն նիհայէթինտէ, Մ. Պուրգ իլէ Գալաթա սարրաֆընը պէյնինտէ հուսուլէ կէլէն վէ Թէքմիլ տուչուննաթ Թէրթիպաթընըն պօզուլաճաղընա պիր արա պէօյիւք շիւբհէլէր հասըլ իտէն էֆքեարը մուսալահէնէթի տախի, Մ. Ֆօսթըրըն վէ Մ. Տըվօնըն չախսի վըյագաթ վէ իքթիտարլարը սայէսինտէ պերթարաֆ օլմամըշ մը.

Օթօման Պանգանըն, էհալէթլէրտէ չուպէլէր քիւշատը իլէ միլքիմիզին ահվալը Թիճարիյէ վէ զիրաաթիյէսինէ տախի պէօյիւք պիր կէնիշլիք բէյտա իթմիշ օլտուղու մուհասսէնաթը տա պաշգա տըր. վէ էօյլէ զաննի իտէրիզ քի մէզքիւր չուպէլէրտէն պաղլըարընըն պագա վէ տէվամընտան բէք տէ խօշնուտ օլունաճագ սէպէպլէր պուլունմասըը հալտէ տախի ֆէտաքեարէ անլէրին պագասընա սայ վէ ղայրէթ իտիլմէքտէ, վէ պունլարըն մուհասսէնաթընա մազհար օլան վիլայէթ էհալիլէրի, պէօյլէ պիր մուհիմ խըտմէթտէն մահրում իտիլմէմէտէ տիրլեր.

Շու կէչէն պէշ այըն սէնէլէրտէ վուգու պուլան հալլէր, միւլքիմիզին ումում Թէշքիլաթընը էօյլէ պիր չէհրէ սուրէթտէ սարսմըշլար, վէ ֆէվգ ալ ամմէ մալիէթէմիզի, վէ իթիպարը նագտիյէմիզի էօյլէ պիր Թէէսսուֆ իտիլէճէք հալէ կէթիրմիշլէր իտի քի, խազինէյի տէվլէթ իլէ պու գատար ճէսիմ մուամէլաթը, վէ միլքին հէր Թարաֆընտա խալքըմըզ պուլունճա մէնֆաաթլարը պուլունան էն պէօյիւք պանգալարըն, մէզքիւր հալլէրտէն միւթէէսսիր օլմամասը զաման պաշգա, քէնտի սէհիմլէրինին տախի պիւյիւք միւլի կէօրիւլմէմիշ սուրէթտէ Թէրագգի ֆիյաթ իթմէլէրի իչին, Մ. Ֆօսթըր վէ Մ. Տըվօ կիպի զէվաթ իտարէսի ԹահԹընտա պուլունան պիր Օսմանլը Պանգասը օլմասը լազըմ իտի.

Զաննի իտէրիզ քի, չու պիզիմ կէնչիրմիշ օլտուղումուզ հալլեր կիպի հալլէրէ տուչար օլան հիչ պիր միլքէթ, Օթօման Պանգանըն իչթէ Թէլաֆիլէրինէ մուվաֆֆագ օլմագ պիլ օլամաեաճագ իտի.

Օթօման Պանգա, էն էյի կիւնլէրինտէ նէ հալտէ պուլունմագտա իտի իսէ, էն ֆէնա կիւնլէրինտէ տախի էյնէ այնի հալտէ, վէ այնի իթիպար վէ մէվգիտա տէվամ իյլէտի. վէ պու հալ, պունտան սօնրա կէլէճէք կիւնլէրտէ տահա զիեատէ պիր իթիպար վէ մէվգրտա պուլունաճաղընըն էն պէհիչ իսպաթը տըր.

Օթօման Պանգանըն, տահա միւքէմմէլ խըտմէթ իտէճէք պէօյիւք վազիէթլարը պուլունտուղու տըր. Խալքըզ տահա տօղրուսունու սէօյլէմէք լազըմ կէլիրսէ, էն պէօյիւք խըտմէթլէրի, պունտան սօնրա վազը օլաճագ տըր.

Զինքի պիզ օ իթթիֆագտա պուլունմագտայըզ քի, չու սօն Թէրթիպաթը մալիյէմիզտէն սօնրա, իւզէրիմիզէ ալմըշ օլտուղումուզ վազիֆէի Թէմամիլէ իֆա իթմէք իչին լազըմ կէլէն պարըշ պուլունմաճագ քեաֆի հալ օլտուղունտա, Եվրոպատա մալիյէմիզէ օլան էմնիյէթ, վէ պիզիմ իչին պէօյիւք պիր մէվգի օլաճագ տըր.

Վէ մալիյէճէ վէ սանայիճէ պու էօլտա վուգուա կէլէճէկ հէր Թէշէպպիւս, Օթօման Պանգանըն իւզերինէ պէօյիւք պիր մուավէնէթ օլաճագ տըր.

Զինքի միլքիմիզին, մէզքիւր պանգա իւզէրինէ բէք պէօյիւք էմնիյէթի պուլունտուղու կիպի, պուլէտան զիքր օլունան կէչմիշ հալլեր տախի, մէզքիւր պանգա իւզէրինէ Եվրոպալըլարըն օլ տէրէճէտէ էմնիյէթինի հուսուլէ կէթիրմիշ տիր քի, միլքիմիզ, Օթօման Պանգանըն իչթիրաքը պուլունմաեան հիչ պիր չէյէ էմնիյէթ նազարը իլէ պագամայաճագը կիպի, էճնէպիտէն հիչ պիր շիրքէթ տախի, անըն մուավէնէթի պուլունմաեան հիչ պիր Թէչէպպիւսէ չօգ լուգ հավէս կէօսթէրէմէյէճէք տիր տէյի զանն իտէրիզ.

Խալսէ հիչ տէյիլ իսէ, Օթօման Պանգանըն րիասէթի ԹահԹընտա, տար վէ կէնիշ կիւնլէրիմիզտէ պէյլիմ իլէ պերապէր տիւչիւլ գալմըշ, ֆագաթ անըն կիպի քէնտի իթիպար վէ մէվգրլարը ազամէթինի պագը սաղլամըշ օլան պիր վէ խալքտ պիր գաչ պանգալարըն իչթիրաքը իլէ օ էօյլէ Թասաավվուրըլար իճրա օլունապիլէճէք տիր քի, պունուն տախի չէրէֆի տօղրուտան տօղրու օլմասա տա, էրինէ տօլաիրատան, Օթօման Պանգանըն, վէ անըն մահիր տիրէքթօրլարը պուլունան միւտիրի ումումի Մ. Ֆօսթըրըն, վէ միւտիր Մ. Տըվօնըն ախիտ օլաճագ, վէ հիչ պիր քիմսէ պու չէրէֆին հագգընը ինքեար իտէմէյէճէք տիր.

ՎԱՐԴԱՆ

ՕԹԷԼ ՏԸ ՊԻԶԱՆՍԸՆ ԳԱՐՇԸՍԸՆՏԱ
ԷՄՍԱԼՍԸԶ ՄԻՒՃԷՎՀԷՐԱԹ
ՎԷ
ՄԻՒՃԷՑԵԷՆ ԷՆՎԱԻ
ԿԻՒՄԻՒՇ ԹԱԳԸՄԼԱՐԸ
ՍԱԹԱՆ ՄԱՂԱԶԱ
ՖԻՑԱԹԼԱՐ ՖԷՎԳԷԼԱՏԷ ԷՀՎԷՆ
ՏԻՐ

ՐԷՍՄԻ

Տուզանը ումումիյէի Օսմանիյէնին սուրէթը Թէսվիյէսի հագգընտա Թէգարրուր իտէն մուգավէլէտտ իւզերինէ Թանզիմ օլունուպ, մէրիյէթը դըքեամընա պիլ իսթիյզան իրատէի Սէնիյէի ճէնապը Պատիշահի չէրէֆսուտուր պույրուլմուշ օլան նիզամնամէ տիր.

(1309 [illegible])

ՕՆ ԷԼՑԻՆՃԻ ՄԱՏՏԷ

Մէճլիսը իտարէ պիր պիւտճէ Թանզիմինէ, վէ պունու հէր սէնէ մալիյէ իպթիտասընտան իքի այ էվվէլ Մալիյէ Նէզարէթինէ Թագտիմէ մէճպուր օլաճագ. վէ մէճլիսին վարիտաթ վէ մէսարիֆաթ վէ լայիհա . . . Թարիխլի մէլֆուֆ մուգավէլէնամէտէ մուսարրահ Թահվիլաթ իլէ իւչիւնճիւ մատտէտէ Թային իտիլէն տէյնին Թէսվիյէի Թէգասիթինէ սէնէ զարֆընտա Թախսիս իտիլէճէք մէպալիղ հագգընտաքի Թախմինաթը մէզքիւր պիւտճէտէ կէօսթէրիլէճէք տիր.

Իշպու պիւտճէ տէ Նիզամաթը մէվճուտէյէ մուվաֆըգ օլմագ լազըմ կէլէճէք, վէ Զ այ զարֆընտա ճանիպը հիւքիւմէթը Սէնիյէտէն գապուլ ու Թաստիգ պույուրուլարագ տէվլէթին միւվազէնէի ումումիյէսի ճէտվէլինէ կէչիրիլէճէք տիր.

Վարիտաթը մախսուսէ իտարէսինէ միւթէալլիգ օլան պիւտճէնին մուսատտագ պիր խուլասասը Մալիյէ Նէզարէթի Թարաֆընտան մէճլիսէ իթա օլունաճագ տըր.

Մէճլիս՝ վարիտաթ վէ հասըլաթը մէվգուսէ վուգու պուլան պիլ հումլէ Թահսիլաթը ումումիյէ իլէ պիր այ զարֆընտա ինրա օլունան Թէէտիյաթը միւպէյյէնին, վէ ալաճաղը մալումաթա վէ գավանին ու աատաթը ճարիյէյէ մուվաֆըգ օլմագ իւզրէ հէր այ Մալիյէ Նէզարէթինէ պիր տէֆթէր իթթասընա մէճպուր օլաճաղը կիպի, հէր սէնէ խիթամընտա տախի մուհասէպէի ումումիյէ գատիյէսինի Նէզարէթը միւչարիւնիլէյհայա Թագտիմ իյլէյէճէք տիր.

Մէճլիս՝ իւչիւնճիւ մատտէտէ պէյան օլունան տէյնին Թէսվիյէ Թէգասիթինի մահսուպէն էվվէլ Թէսվիյէ իտիլէճէք Թէտիյաթը միւպէյյէնէ Մալիյէ Նէզարէթինէ իրսալ իտէճէք, վէ մուամէլէ գայտիյէնին վուգու պուլաճաղը քեաֆֆէսինէ. հէր այ օնտան էվվէլ այ զարֆընտա վուգու պուլան Թահսիլաթ վէ Թէէտիյաթը միւպէյյին պիր ճէտվէլ Թագտիմ իյլէյէճէք տիր.

Պու տէֆթէր՝ էվվէլա հավալէրէ Թէրգ օլունան րուսումը սիթթէ իլէ վարիտաթը սաիրէնին հէր պիրինտէն վուգու պուլան հասըլաթը.

Սանիեն, իտարէ մէսարիֆը ումումիյէսի իչին իտիլէն Թէէտիյաթըն մէճմուինի.

Սալիսէն, . . . Թարիխլի մէլֆուֆ մուգավէլէնամէտէ պէյան օլունան Թահվիլաթա մահսուպէն վէրիլէն մէպալիղի.

Րապիէն, իւչիւնճիւ մատտէտէ պէյան օլունան տէյնին Թէսվիյէի Թէգասիթինէ իչիւն Եվրոպայա իրսալ օլունան մէպալիղի.

ԳԱԹԻԼԻՆ ԳԸԶԸ

ԷՍԷՐԸ
ՔՍԱՎԻԷ ՏԸ ՄՕՆԹԷՓԷՆ

(1510 [illegible])

—Էհ, էա Բոպպիմ, նէ եաբաճալըմ? . . . Պու էօքսիւզ զավալլը չօճուղը նէրէյէ գօյալըմ . . . Բիզիմ օնա էյի պագաճագ տըր . . . Սիզին կիպի օնու քիմ սէվէճէք տիր . . .

—Սահիհ քի քիմսէ եօգ —տէտի տուլ գատըն կէօզ եաշըրը սիլէրէք. -Լաքին էլպէթթէ պիր գաչ էյի ատամ վար տըր. իչ պիր տանէ պուլմազ տա տըր.

—Պիր տանէ պուլմագ . . . Պունու սէօյլէմէք գօլայ տըր . . . Լաքին նէրէտէ արամալը . . .

—Եվլէթ, իթիրաֆ իտէրիմ քի հագգընըզ բէք խաման տըր . . . Լաքին նասըլ քի սիզ պէնիմ իչիւն պիր չէյ եաբամազսընըզ, էօյլէ տէ պէն սիզին իչիւն պիր չէյ եաբամամ . . . Արթըգ էլիրիմ եուլըրըմ գըլմայըպ հազիխանէ գարուլարը պէնիմ իչիւն աչըլաճագը կիպի գատար Տըրնէզէ տագլարըմ վէ օ կիւնէ սիզէ Թէսլիմ իտէրիմ . . .

Բիէր Լանտրի կէլտիկինտէն տահա զիյատէ մահզուն վէ մէյուս օլտուղու հալտէ, Պէլվիլէտէքի խանէտէն չըգըր կիթտի . . .

Սօն իւմիտի տէ մահվ օլմուշ կիպի իտի . . .

Կիրիֆթար օլտուղու ճէնի վէ չիտտէթլի պէտպախթըլըղընը տաղ միւրօ գատարընա սէօյլէմէք իսթէմէմիշ իտի . . .

Սէօյլէսէ տէ նէյէ եարար իտի . . . Զավալլը գատըննըն տէրտի քէնտիսինէ էլվէրմէզ մի իտի . . .

Թ.

ՊԻՐ ՄՈՒՀԱՔԷՄԷ

Հէյէթը իթհամիյէ Բիէր Լանտրիյի մահքէմէի ճէզաիյէնին ալթընճը չիւպէսինէ իրսալ իթտի վէ իրմի կիւնտէն զիյատէ միւտտէթ իչտէն կիւճտէն ալըգօյաճագ տարպ ու ճէրհ Թէօհմէթիյլէ մէրգումը իթհամ իյլէտի.

Միւտտէի ումումինին ֆէզլէքէսի՝ մանթըգ նօգթայի նազարընտա բէք զիյատէ չայանը տիգգաթ օլտուղու կիպի, պէտպախթ տիւրկէր իչիւն տէ բէք ֆէնա իտի.

—Հաքիմ էֆէնտիլէր —տէտի միւտտէի ումումի մէզալէսինէ խիթամ վէրէճէյի սըրատա —չիմտի միւթթէհիմին իսթէմէյէրէք սէրխօչ օլտուղունու իթխամ իտէրէք, Թէպրիյէսինէ չալըշաճագլար . . . տիյէճէքլէր քի, Բիէր Լանտրի՝ արգատաշլարը պուլունան ըրզէհլի ատէմլէրի վուրուպ աղըրճա եարալատըղը էյնատէ, ագըլ պաշընտա տէյիլ իտի, եարտըղընը գըլտըղընը պիլմէզ իտի, վէ իսթէմէյէրէք վէ պիլմէյէրէք սէրհօչ օլմուշ իտի . . . Պէլքի պագը Թէվճիհ իւհգեարանէ չէհատէթլէր տէ վուգու պուլուր. պունա պէն պիր չէյ տէմէմ. զիրա հըրսիյաթը ալիճէնապանէտէն նէչէթ իտէր . . .

«Պէնիմ պունա ճէվապըմ գօլայ պիր չէյ տըր վէ չիմտի տէ վէրէպիլիրիմ . . . Բիէր Լանտրինին ասալըգասը պէնիմ եէրիմէ սէօյլէր . . .

«Հուզուրընըզտա պուլունան չու ատամ տէօրթ սէնէ էվվէլ ճինայէթ քեարլար գանապասը իւզէրինտէ օթուրմագտա իտի . . .

«Օ զէման պիր ատամ գաթլ իթմիչ իտի. Վահչիճէ պիր հիտտէթ ու գազապ էսնասընտա, միւտաաֆէասըզ պիր տէլիգանլըյը պըչագճասընա էօլտիւրմիչ իտի, պըչագճասընա, զիրա պիր ազ էվվէլ անըն էլինի սըգմագտա վէ օնա տօսթ տիմէքտէ իտի . . .

«Մէնհուս լօսթլուգ . . . Յուգանըն էօրիւշիւ . . .

«Պու կիւնքի կիպի օ վագթ տախի միւտաաֆէատէ մէրգումուն հիչ գապահաթը օլմատըղը, վէ պիլմէեէրէք եափտըղը իշէ մէսուլ պուլունմատըղը պէեան օլունմուշ տըր . . . Պու մէնհուս նազարիյաթ վէ իտտիա սայէսինտէ Թէմամիյլա մուվաֆֆագըյէթ պուլմուշ տըր՝. գաթիլ իքի սէնէ մահպուսիյէթէ հիւքմ օլունմուշ տըր . . .

«Պու քիֆայէթսիզ ճէզանըն էսէր ու նէթիճէսի իշթէ պու տուր . . . Բիէր Լանտրի իհնէ հուզուրունուզտա տըր . . . պիր վագթ էյի ճէզա չէքմէմիշ իչիւն Թէքրար ճինայէթ իճրա իթմիշ տիր. վէ չիւպհէ եօգ տըր քի պու կիւն տէ իհնէ պիր գուրպանլըգ վէ խալսո հիչ օլմազսա չայանը իսթիհզա պիր մահքումիյէթ ումմագտա տըր . . .

«Էյի պիլիրիմ քի տէօրթ սէնէ էվվէլ մէրգում նասըլ միւտաաֆիյէ օլունմուշ իսէ չիմտի իրինէ էօյլէ միւտաաֆիյէ օլունաճագ տըր . . . Լաքին չունու տա էյի պիլիրիմ քի, ճինայէթի ճէզասըզ պըրագմագ կէլէճէքլէրինտէ պուլունմաճագսընըզ . . .

. . . .

Բիէր Լանտրինին ավուգաթը իթհամնամէնին պու խաթըմէսինի իշիտիրէք պաշընը էյտի վէ քէնտի քէնտինէ չէօյլէ տէտի.

—Արթըգ սէօյլէճէք պիր չէյ գալմատը . . . տաավա գայպ իթտի . . .

Ֆիլհագիգա միւտաաֆիի ումումի միւտաաֆիինին խըրաստ իտէճէք պիր ճիւմլէ տէլիլը ու իթիրազը էվվէլճէ քէմալը մէհարէթլէ չիւրիւթմիւչ վէ չահիտլէրին հագգըմլէր իւզէրինէ իճրասը միւհթէմէլ օլան հիլէսի Թէէսիրին էօնիւնի ալմըշ իտի.

Մամաֆիհ տավայը բէք բարլագ պիր սուրէթտէ միւտաաֆիա օլունտու. չահիտլէր պիր պիրի արըը սըրա պէյան իթտիլէր քի, Բիէր Լանտրի Թէմամիյլա քէնտիլէրինէ պիսուչ կէօրիւնիյօր իտի, զիրա ինթիյար տիւրկէր աղըրճա իտէրէք պիւթիւն պու ֆէնալըղա սէպէպ օլմուշ իտի . . .

Պու միւտաաֆիա խայլիտէն խայլի Թէէսիր հուսուլէ կէթիրմիչ իտի . . .

Միւտտէի ումումի գըսսա պիր ճէվապ վէրէրէք բէք մուզաֆֆէրանէ պաշլամըշ օլտուղու խիտապէյը իքմալ իթտի, վէ միւթթէհիմին գապահաթը կիւնէշ կիպի աչըգեար մէյտանա չըգտը:

Մահքէմէ՝ Բիէր Լանտրիյի պէշ սէնէ մահպուսիյէթէ վէ պէշ սէնէ տէ կէօզ հապսընա հիւքմ իթտի:

Պէտպախթ Լանտրի՝ աճագտա տիւրիւմիւշ օլտուղու խալմընը գրամթընտան սօնրա, իւզէրինէ պիր քէմպքլէ կէլէրէք միւթթէհիմլէր գանապասը իւզէրինէ տիւշիւ վէրտի.

—Օն սէնէ՛ —մըրըլտանտը մասըր քէմալմիչ օլան չէհրէսինի էլլէրի իլէ գապայարագ —պիր իհսան էօմրիւմին միւտաթէթի գատար պիր վագթ . . .

Ավուգաթը քէնտիսինէ տօղրու էյիլտի վէ ալչագ պիր սէսլէ տէտի.

—Ըիւրէք ալ, եաւր՛ւ, տահա իսթինաֆըմըզ վար . . .

Տիւրկէր պաշընը գալտըրըտը վէ սուսմաղ կիթտի.

խամիսէն, Ցէրսաատէթ վէ էյա. լէթտա սանտըղըն պիր այ նիհայէ. թինտէքի մէվճուտըննը միւպէյյին օլաճագ տըր։

Ճէտվէլը չէհրի՝ աիտ օլտուղու այըն խիթամընտան նիհայէթ պիր այ սօնրա իլան օլունաճագ տըր։

Մէճլիս՝ համիլլերէ մալիւմաթ օլմագ իւզրէ հէր սէնէ իտարէսի. նին սուրէթը ճէրիտանընը միւ. պէյյին պիր մօզպաթա նէշր ու իլան իտէճէք տիր։

ՕՆ ՍԷՔԻԶԻՆՃԻ ՄԱՏՏԷ

Վարիտաթը մուխասսէսէ իտա. րէսի՝ հիւքիւմէթը Սէնիյէնին Թէֆթիշինէ Թապի օլաճագ տըր։

Հիւքիւմէթը Սէնիյէ՝ իչպու էմ. րը Թէֆթիշի քէնտի Թարաֆըն. տան ինթիխապ, վէ իտարէի մէզ. քիւրէ նէզարէթէ Թային օլունաճագ պիր գօմիսէր վէ միւֆէթթիշլէր վասըթասըյլա իճրա իյլէյէճէք տիր։ Ցէվլէթը Ալիյէ գօմիսէրի՝ մէճլիսին հէր իճթիմաընտա տա. վէթ օլունաճագ, վէ մէճլիստէ իսթիշարէ Թարիգիլէ հագգը պու. լունաճագ տըր։

Ճանիպը հիւքիւմէթը Սէնիյէ. տէն՝ մէճլիսէ, վէ մէճլիս Թարա. ֆընտան հիւքիւմէթը Սէնիյէյէ վուգու պուլաճագ պիլճումլէ Թէպլիղաթ՝ գօմիսէր մարիֆէթիյ. լէ իճրա օլունաճագ տըր։ Հէր միւֆէթթիշին տաիրէի վազիֆէ. սի՝ հիւքիւմէթը Սէնիյէ Թարա. ֆընտան Թային իտիլէճէք տիր։

Գօմիսէր իլէ հէր միւֆէթթիշին Ցէրսաատէթտէ մէճլիս Թարա. ֆընտան պիր մէմուր վէ էհալէթ. տա չիւպէ միւտիրլէրի հագգը օ. լուգլարը հալտէ; մէճլիս իլէ մէ. մուրլարընըն իտարէսինէ քէսպը մալիւմաթա վէ տէֆաթիր իլէ օ. նա միւթէալլիգ էվրագը սաիրէյի Թէտգիգէ վէ սանտըգլարը մուա. յէնէյէ հասպէլ վազիֆէ հագգը օլաճագ իսէ տէ, պունլար՝ էմրը իտարէյէ ասլա միւտախէլէ իտէ. մէյէճէքլէր տիր։

Ցէրսաատէթտէ մէճլիս վէ էյա. լէթտա մէճլիս մէմուրլարը՝ (պուն. լարա տիրիղը մուավինէթ իտէմէյէ. ճէք օլան չիւպէ միւտիրլէրի հա. գըը օլտուգլարը հալտէ) գօմիսէր վէ միւֆէթթիշլէրէ ումուրը Թէֆ. Թիշիյէնին իճրասընճա իգթիզա իտէն պիլճումլէ մալիւմաթ վէ իյ. զահաթը իթայէ մէճպուր օլա. ճագլար տըր։ Միւֆէթթիշլէրին մաաշ վէ խարճըրահլարըյլա, ա. յէլ ումում տէվլէթ Թարաֆընտան խըրճէմաթը միւխթէլիֆէճէ իճրա օլունաճագ։ գապըլթա վէ նէզա. րէթտէն միւնալէս Թէքալիֆ՝ հիւքիւմէթը Սէնիյէ աիտ օլա. ճագ, վէ գօմիսէր մաաշը մէճլիս Թարաֆընտան Թէսվիյէ իտիլէ. ճէք տիր։

ՕՆ ՅՕԳՈՒԶՔԸՆՃԸ ՄԱՏՏԷ

Իչպու նիզամնամէ ահքեամընըն սուրէթը Թէֆսիր վէ իճրասընա միւթէալլիգ հիւքիւմէթը Սէնիյէ իլէ մէճլիս պէյնինտէ զուհուր ի. տէճէք հէր նէվի իխթիլաֆ՝ Թա. րաֆէյնտէն մանսուպ տէօրթ հա. քէմին գարարընա հէվալէ օլունա. ճագ, վէ պունլար տախի ինտէլ. իճապ Թէօավիւ տրալը տէֆ ի. չիւն տիկէր պիր հաքէմ ինթի. խապ իտէճէք տիր։ Հաքէմ գա. րարը՝ գաթի վէ նագապիլը իսթի նաֆ օլաճագ տըր։

ԵԻՐՄԻՆՃԻ ՄԱՏՏԷ

Հիւքիւմէթը Սէնիյէ՝ մուգավէ. լէի հազըրէյի ֆէսխ վէ եա Թա. թիլ իտէճէք օլուր իսէ, համիլլէր եէտիլէրինտէքի սէնէտաթ՝ իչպու նիզամնամէ ահքեամընա Թէվֆի. գէն իմհա իտիլմիշ պուլունմա. տըգճա, իսթիգրագ մուգավէլա. թը ասլիյէսիյլէ Թաերին օլունմուշ օլան հագգլարընը պէթէքրար քէամիլէն իհրազ իտէճէքլէր տիր։

Իսթիգրազ մուգավէլաթը աս. լիյէսիյլէ համիլլէրէ վէրիլէն Թէէ. մինաթ՝ պու Թէէմինաթըն պա մուգավէլէ աիտ օլտուգլարը իս. Թիգրազաթըն իչպու նիզամնամէ ահքեամընա Թէվֆիգան պիւս. պիւթին իմհասընա տէյին, հու. գուգը մէզքիւրէնին մուհաֆազա. սը իչիւն մուխասսէս գալաճագ տըր։

ԵԻՐՄԻ ՊԻՐԻՆՃԻ ՄԱՏՏԷ

Հիւքիւմէթը Սէնիյէ՝ Փիյ 1 վէ 13 քեանունը սանի սէնէ 1882 Թարիխինտէ իյֆաի վազիֆէյէ միւպաշէրէթ իտէճէք օլան վարի. տաթը մուխասսէսէ իտարէսինէ միւթէալլիգ ճիհէթի միւսթէսնա օլմագ իւզրէ, իլանը Թարիխինտէն իթիպարէն մէրի փալ իճրա օլա. ճագ իչպու նիզամնամէի պիւս Թէէմիր Ցէրսաատէթտէ մուգիմ տուէլը ճէմիյէթի սիւֆէրասընա Թէպլիղ իտէճէք տիր։

Մէճլիսը իտարէ պաշը՝ 1882 սէնէսի քեանունը սանիի Բումի. սինին պիրինճի կիւնիւ Ցէրսաա. տէթտէ Թօփլանմաք պլարը հալ. տէ, Բուսումը Սիթթէ իտարէի հազըրէսի՝ վարիտաթը մուխաս. սէսէ իտարէսինին սուրէթը ճէրէ. եանընա փասըլա վէրիլմէմէք ի. չիւն, Թարիխը մէզքիւրտէն սօն. րա վէ մէճլիսը իտարէ իյֆաի ումուրէ հագգը օլունմայա տէկին բուսումը մէզքիւրէյի մէճլիս նա. մընա իտարէ իթմէքտէ տէվամ էյլէյէճէք տիր։

ԲՈՒՐԱՍՏԱՆ ՄԱՆԿԱՆՑ
ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ
1882

Մեր Ազգին համար օգտակար հրատարակութեանց պէտքը որ. չափ անհրաժեշտ է, նոյնչափ ցա. ւալի գծրագրութիւն է տեսնել նոցա հետզհետէ նուազիլը։

Երեսուն տարուան մէջ 100-120 տեսակ Լրագիր ու Հանդէսի լոյս ընծայուեցան զանազան նիւթոց վրայ խօսող, բայց կ'ամաչեմք ը. սել, որ անոնցմէ տասն իսկ մին. չև այսօր չմնացին։

Ասոր մեր նպատակ Լրագրաց և Հանդէսներու ի՞նչ պատճառաւ դադարիլը բացատրել չէ։

Բացատրենք մեր միտքը։

Այսչափ Լրագրաց և Հանդէս. ներու մէջ մին՝ Թատրէն Բարեկամ Մանկանց և միւսը Արեւելեան Տղայոց, իրենց նպատակ ընտրեցին Տղա. յոց հետ խօսիլ. սակայն առաջի. նը հազիւ երկու տարւոյ չափ տը. ղայոց հետ խօսելու տարաբաղ. դութիւնը և վերջինը շնորհիւ Ա. մերիկացի Պատ. Միսիոնարաց մին. չև ցայսօր շարունակուելու բարե. բաղդ վիճակն ունեցան։

Եւ այն ալ ի՞նչ վիճակ....

Սոյն երկու Հանդէսներու նպա. տակն ո՛րչափ գովելի, և մեր Ազ. գին համար ո՛րչափ կարեւոր պէտք մը լինելը՝ կարծեմք ամեն Ազգայ. նոց յայտնի է. քանզի ամեն օր մեր աչաց առջև կը տեսնեմք Եւ. րոպական լեզուաւ ի լոյս եկած անհամար հրատարակութիւններ. և երբ այն լուսաւորեալ ազգերը մինչև կը շարունակեն այսպիսի գոր. ծեր և իրենց ազգին մանկտոյն համար պէտք մը կ'զգան, ո՛րչափ կարեւոր պիտոյք մ'է մեր Ազգին համար՝ որ մինչև ցայսօր քանի մը տեսակ մանկական հանդէսներ չունի։

Տխուր ապաւորութիւն կ'ազդէ ի մեզ. երբ կը տեսնեմք Լոնտրայի մէջ հրատարակեալ տղայոց լրա. գիր մը պատկերազարդ՝ որ 16 երեսէ բաղկացեալ և գինը 1 քէն. նի է՝ (քսան փարայէն պակաս,) որ հազարաւոր օրինակ կը տպուի. մինչդեռ մեր Ազգին մէջ եթէ մէ. կը այսպիսի հրատարակութեան ձեռնարկէ՝ հարիւր լիրաւ բաժա նորդ և հինգ հարիւր ձրի կար. դացող կ'ունենայ.....

Այս յուսահատական վիճակն և զանազան դժուարութիւններ մեր աչաց առջև ունենալով հանդերձ՝ շատոնց ի վեր կը փափաքէինք տը. ղայոց համար մի պատկերազարդ հանդէս հրատարակել, և վերո. յիշեալ արգելքներէն զատ՝ երբեք մեծ և դժուարայաղթ խոչընդոտք զմեզ կասեցուցած էին մինչև ցայ. սօր սոյն գործին ձեռնարկելէ, բայց շնորհիւ արուեստից յարգը ճանչցող ազնիւ Բարերարի մը՝ Գէորգ էֆէնտի Զարդարեանի, ա. մենայն արգելք իսպառ վերցան։

Նախ՝ եթէ պէտք եղած պատ. կերներն ծախու առնել ուզէինք, և կամ վարպետի մը չինել տա. յինք, անկարելի գործի մի ձեռ. նարկած պիտի լինէինք. քանզի ահագին գումար մը այդ բանին պիտի յատկանար, որ մեր կարո. ղութենէն շատ վեր էր. որովհե. տև տարին հարիւր ոսկոյ գու. մար մը չէինք կրնար ունենալ և չունէինք ալ որ Ազգին նուիրէինք։ Այլ երբ մենք սոյն արուեստը ինքնին սովրելու ջանք ըրինք՝ գը. րեթէ տասն երեք տարի առաջ, վերոյիշեալ Ազնիւ Անձին խրա. խուսանօք և ձեռնտուութեամբ յարատև աշխատեցանք, և կարո. ղացանք մեր արուեստը մինչև ներկայ վիճակը հասցնել, որով արգելքներու մին իսպառ վեր. ցաւ. և մեր չունեցած դրամա. գլխին տեղ՝ աշխատութիւննիս մեր սիրելի Ազգին նուիրելու պար. տաւորեցանք։

Երկրորդ՝ տպարանի մը պէտքը որ նոյնպէս մեր նիւթական կա. րողութենէն կարի յոյժ վեր էր. բայց այն ալ մեր յարատև ու ան. վհատ աշխատութենէն և տա. րապայման խնայողութենէն ա. ւելցուցած գումարով՝ և դարձ. եալ նոյն Բարերարին օժանդա. կութեամբ իւր ատացուածքն ե. ղած տպարանը ծախու առինք։ Առ սոյն ազնիւ Անձն մեր երախ. տապարտութիւնն անհուն է, զոր հրապարակաւ յայտարարել՝ քաղ. ցր պարտականութիւն մը կը հա. մարինք։

Արդ՝ սոյն երկու ամենամեծ դժուարութիւնք մեր կողմանէ դիւրացած են և գործին շարու. նակութիւնն ապահովեալ. կը մը. նայ՝ վերջին և ամենակարեւոր պէտքը, այն է՝ հրատարակելի Հանդէսին նիւթական ապահո. վութիւնը. Այս մասին ալ կը մը. նայ մեզ յոյս մը՝ մեր սիրելի Ազ. գին խրախուսանաց ու օժանդա. կութեան վրայ, որով միանգա. մայն իր փոքրիկ անհատներուն սրտից ու մտաց բարոյական ու կրթական զարգացման յատկաց. եալ ԲՈՒՐԱՍՏԱՆ մը մշտափթիթ և քաղցրաբոյր պիտի պահէ։

Քանի մը խօսք ալ՝ Բուրաստա. նին բովանդակութեան ու պայ. մանաց վրայ։

Պարունակութիւնք պիտի լինի՝ Բարոյական և Քրիստոնէական պարտականութեանց վրայ համա. ռօտ տեսութիւններ. -Նշանաւոր և երևելի անձանց մանկութիւնք և հնարագէտ անձանց կենսագ. րութիւնք՝ հանդերձ կենդանա. գրովք և նշանաւոր անցից պատ. կերներով. —Մանկական վէպեր.- Բարոյալից Մանրավէպեր. —Կա. րևոր և օգտակար արուեստից և գիւտերու վրայ համառօտ եւ պարզ ծանօթութիւններ. — Աշ. խարհագրութեան և Բնական պատմութեան վրայ տեղեկու. թիւններ. -Հետաքրքրական փոք. րիկ և ուսումնական ճամբորդու. թեանց պատմութիւններ. —Զը. ւարճալի և զբօսալի խաղեր՝ թէ մանչ եւ թէ աղջիկ տղայոց հա. մար. -Քաղաքավարութեան, մար. մնամարզի և լողալու վրայ դա. սեր. —Առածներ, Հանելուկներ, եւ. եւ.

Այսպիսի նիւթոց վրայ խօսելու համար՝ մեզ առաջնորդ ընտրած ենք Եւրոպական լեզուաւ՝ մանա. ւանդ տղայոց համար հրատարա. կուած լրագիրներ և հանդէսներ, զորս մասնաւորապէս կարող և հմուտ անձանց ձեռօք թարգմա. նել կուտամք և պէտք եղած պատ. կերաց ամենքն ալ նոյն հանդէս. ներէն կ'ընդօրինակեմք։ Միով բանիւ՝ ամեն ջանք ի գործ դը. րած ենք մեր սոյն հրատարակու. թիւնն ամենանոր, օգտակար և զուարճալի հանդիսացնելու հա. մար։

Բուրաստանի Ա. հատորը 24 թերթ և 384 երեսէ պիտի բաղ. կանայ, մէն մի թերթ 16 երես. և պիտի հրատարակուի 15 օրն մի անգամ, սոյն Յայտարարու. թեան դիրքով և գրերով տպագ. րուած և ամբողջ գործը 170էն աւելի պատկեր պիտի պարու. նակէ։

Բուրաստանի ամբողջ տարեկա. նին գինն է երկու արծաթ Մէ. ճիտ՝ Թղթատարութեան ծախքը մեր վրայ ըլլալով հանդերձ։

Սոյն հրատարակութիւնը ազ. գիս ամեն կարգի տղայոց օգտա. կար և միանգամայն դիւրամատ. չելի ընելու համար՝ մասնաւոր պայման մը կառաջարկեմք. փո. խանակ երկուքի՝ մէկ Մէճիտ պի. տի վճարեն ա՛յն աղքատ զաւակ. ներ, որք իրենց դպրոցի Հոգաբ. բարձութենէն և կամ վարժարանի գլխաւոր դասատուէն վկայագիր մը բերեն մեզ՝ յորում իրենց աշ. խատասէր և ուսումնասէր լինելը նին կը յայտնուի։ Այսպիսիք՝ ե. թէ պէտք լինի, Թղթատարու. թեան ծախքը պարտաւոր են վը. ճարել։

Բաժանորդագրութիւնք առա. ջին թերթէն կսկսին։

Վեցամսեայ բաժանորդագրու. թեան գինն է 25 ղրուշ։

Բուրաստանի թերթերը հատով չպիտի ծախուին քանզի լրագիր չէ, և թէ մինակ մէկ թերթը առ. նողը մեզի ամբողջին չափ վնաս տուած կ'ըլլայ, հետևաբար՝ Երկրորդ թերթը Մեծ. Բաժա. նորդաց ցրուած ժամանակ՝ մի. անգամայն անդորրագիրներն պի. տի ուղարկեմք և կը խնդրեմք որ նոյն թերթին հետ կամ անդոր. րագիրն ընդունին և կամ առա. ջին թերթին հետ միասեղ՝ յետս դարձնեն։

Բուրաստանը՝ կանոնաւոր կեր. պիւ իր ընթերցողաց ձեռքը հասցնելու նպատակաւ յարմար դատեցինք տարեգլխէն առաջ հրատարակել սոյն յայտարարու. թիւնը և խնդրել Մեծ. Ծնողք. ներէ որ եթէ բարեհաճին բա. ժանորդ գրել իրենց զաւակունքը շնորհ ընել բնակարաններուն հաս. ցէն և միանգամայն իրենց զա. ւակաց անուանքը մեզ ծանուցա. նել, որով դիւրութիւն կ'առա. նամք տեղական Թղթատարու. թեան միջոցաւ ուղղակի իրենց հասցնել։

1881 դեկտ. 15

Հրատարակիչք
Ն. Կ. ՊԵՐՊԵՐԵԱՆ.
Ս. ՏԷՕՎԼԷԹԵԱՆ

ԾԱՆՕԹ.— Բուրաստանի վերա. բերեալ որ և է գրութիւն պէտք է ուղղել հրատարակչաց միոյն, Կ. Պօ. լիս, Սուլթան-Համամ Թիւ 14. Զար. դարեան Տպարան։

Կազէթամըզտա համաիս սը. րասընտա էվվէլճէ եազըլտըղը կի. պի, րէսիմլի օլարագ 15 կիւնտէ պիր քէրրէ նէշր օլունմագ վէ չօճուգլա. րա մախսուս օլմագ իւզրէ «Բու. րաստան Մանկանց» նամ րիսալէ պու տէֆա նէշր օլունմագա պաշ. լամըշ, վէ միւնտէրիճաթըյլա չէ. րուքէնին նէտէն իպարէթ օլտու. ղընը էհալի էյիճէ անլամագ իչիւն բրօկրամը տէ պալատէ տէրճ օ. լունմուշ տըր։

Ֆիլհագիգա միլլէթիմիզ էթ. ֆալընըն հէմ կազէթա օգումագա ալըշմասը վէ հէմ տէ սինլէրինէ միւնասիպ միւնտէրիճաթտան միւսթէֆիտ օլմասը իչիւն պէօյլէ պիր րիսալէնին միւճուտը էլզէ. միյէթի ինքեար օլունամազ։

Խուսուսիյլէ Բուրաստան Ման. կանցըն կէրէք մէվատը միւն. տէրիճէսի վէ կէրէք րէսիմլէրի վէ կէրէքսէ Թապ ու Թէրթիպի բէք միւքէմմէլ վէ մունթազամ օլտը. ղընտան, պու րիսալէնին հէր հա. տէ չօճուգլարա մուճիպի նէֆ ու իսթիֆատէ օլաճաղընա շիւպհէ. միզ եօգ տըր. անճագ ասհապը. նըն պէօյլէ պիր աղըր վէ մասրաֆ. լը Թէշէպպիւսէ մուվաֆֆագի. յէթէ նայիլ օլմալարը իչիւն էհա. լինին Թէշվիգաթընա միւհթաճ պուլունտուգլարը տէրխաթըր օ. լունմալը տըր։

—Իսթինաֆտա գուրթուլապիլիրմիյիմ...
—Շիւպհէսիզ... հէր շէյ միւմքին տիր...
—Զանն իտէ՞րմիսինիզ քի գուրթուլմամ միւհթէմիլ օլսուն...
—Հագիգաթը հալին նէ օլտուղընը՞ մը պիլմէք իսթէրսինիզ...
—Էվվէթ։
—Էօյլէ իսէ, խայր... գուրթուլուշա իւմիտիմ եօգ... լաքին իսթի. նաֆ մահքէմէսի պէլքի ճէզայը պիր իքի տէրէճէ էնտիրիր...
—Աճապա եարա՞ր մը տէրսին...
—Մուհագգագ պիլէմէմ...
—Էօյլէ իսէ, իսթինաֆըն նէյէ՞ ֆայտասը վար...
—Վէրիլէն հիւքմիւն Թաստիգ օլունաճաղընը պիլէ ֆարզ իթսէք, իսթինա. ֆըն տայմա սիզի իչիւն պիր խայրլը ճիհէթի օլաճագ տըր...
—Նէ՞ կիպի...
—Պիր աղ վագթ տահա մահպուս օլմայաճագսընըզ...
Բիէր Լանտրի պաշընը սալլատը։
—Նէ օլուր -Թէքրար իթտի Լանտրի։ -Հապսխանէյի պիր աստմ գարշը. սընտա աչըգ վէ հավըր կէօրիւր իսէ, սէրպէսթ օլմա՞գ մը տիմէք տիր... Պիր սաաթ էվվէլ օրայա կիթմէք տահա էյի տիր...
—Սիզ պիլիրսինիզ, սօնթուում, լաքին տիւշիւնինիզ վէ սօն գարարընըզը պանա պիլտիրինիզ...

* *

Բիէր Լանտրինին մուհաքէմէ վէ մահքիւմիյէթինտէն իքի կիւն սօնրա, մէր. գում՝ տուլ Ժիրօ գատընըն խանէսինտէ Ցընիզի սէվմէյէ կիթտիկինտէ, Պէլ. վիլտէքի քիւչիւք խանէնին պաղչէսի գարուսու իւզէրինտէ պէօյիւք պիր սարը ավիզօ կէօրտիւ։

Գու սարը ավիզօյը կէօրիւնճէ Բիէր Լանտրի ալթիւսթ օլտու. զիրա պու. նուն սէպէպի նէ օլտուղունու պիլիր իտի. օգումագ իչիւն ահալլարը իլէրու կիթմէտի։

Մէրգումէ տուլ գատըն՝ Լանտրիյի կէօրիւնճէ չէօյլէ տէտի.

—Զավալլը չօճուգ, եարըն իչիւն տըր... եարըն սապահ մուհզիրլէր, մուհզիր եամագլարը, էլհասըլ ° նէվի նէ գատար հաշարաթ վար իսէ կէլէ. ճէք... էշեա, ինէք, քէչի, Թավուգ, աստ Թավշանը, նէ վար նէ եօգ սաթաճագ վէ պէնի տէ Պիլէյշտէքի գատընլար հապսխանէսինէ կէօթիւրէճէք. լէր տիր... Օ ֆէնա սըրատտա պու սէվկիլիլէ գըզճըղազ պուրատա պու. լունմասըն... ֆէնա օլուր... պու աղզըմ պէրապէրչա կէօթիւր...

Բիէր Լանտրինին ճէվապ վէրմէյէ մէճալի օլմատը. Իշարէթլէ բէք էյի տէտի վէ պիր գաչ սաաթ սօնրա սուս բուս, խիւրէյի գալպըլ, կէօզլէրի տօլմուշ օլտուղու հալտէ, Ցընիզճըղազընը էլինտէն Թութարագ Պէլվիլտէն չէքիլիպ կիթմէքտէ իտի. Ցընիզ՝ բէտէրինին բէք չօգ սէվտիկինտէն, օնունլա պէրապէր կիթտիկի իչիւն սէվինմէքտէ իտի իսէ տէ, մատամ Ժիրօտան տա այրըլըղը իչիւն պու սէվինճի ունուտարագ, հէօնքիւր հէօնքիւր աղլամագտա իտի...

Կէրէք բէտէր վէ կէրէք գըզ պիր հաֆթա տէրին պիր մահզունիյէթ ի չինտէ պուլունտուլար։

Բիէր Լանտրի պիր տէֆա տահա մուհաքէմէ խաքէնէսինէ կիրիֆթար օլ. մագ վէ միւտտէիի ումումինին աղըր լագըրտըսընը Թէքրար իշիթմէք իսթէմէ. տիկինտէն, իսթինաֆ իտէճէք միւտտէթի կէչիրիրմիշ իտի...

Զապթիյէլէր Թարաֆընտան Թէվգիֆ օլունմամագ իչիւն քէնտի հիւսնիւ րիզասըյլա կիտիփ հապս օլմագ վագթը եագլաշըյօր իտի։

Պէրրուտէքի Մառօնիէ լօգանթասընտա ճէրէյան իտէն տէհշէթլի վուգու. ատտան պէրու Բիէր Լանտրի իշ իշլէմէմէքտէ օլտուղընտան, ճէպինտէքի խարճըրղ պիթմէքտէ, վէ հէր նէ գատար Մ. Րէյմօնտան էօտիւնճ ալըպ չար. ըն Րավինսոլյէ իչիւն ճէրիմէ վէրսիւկի էսի ֆրանգը Մ. Րէյմօն տա գապուլ իթմիշ իտի իսէ տէ, խիւնէ պիր բարասըզ գալմասընա պիր շէյ գալմամագտա իտի։ Մ. Րէյմօն վէրտիկի էօտիւնճի միւլթէզիմին հիսապընա կէչիրմիշ իտի։

Բիէր Լանտրի պունտան սօնրա կէչիրէճէկի իւմիտսիզ վէ էօգսիւզլիւ էօմ. րէ գաթլանմագտա իտի. լաքին Ցընիզ իշին... —կէճէ կիւնտիւզ պունու տիւշիւնիւր վէ ուլգուսուզ պիլէ կէօթիւրմիշ իտի...

—Ցընիզ նէ՞ օլաճագ տըր...

Ցիւրկէր քէնտի քէնտինէ տայմա պունու սիւալ իտէր վէ ճէվապ վէրէմէզ իտի։

Նէ ֆամիլեասը նէ բարասը վէ նէ տէ տօսթու վար իտի. պէօյլէ պիր հալտէ քիմէ՞ միւրաճաաթ իթսին վէ պագմագ իչիւն... Բէօյլէ իսէ Բիէր Լանտրինին էյ. լէտէն... ինիզ էյճէմինէ գապուլ օլունապիլիր իտի. լաքին Բիէր Լանտրի պունու գա. պուլ իթմէյօր իտի։—Եվլատը էհալի օլմալը, էվլատը էհալինին հէր էֆքեա. րը պաթըլէսինէ մալիւք իտի։— Ալէլումում ամէլէ Թագըմը խասթախանէլէր. տէն հազզ իթմէտիկի կիպի Բիէր Լանտրի տէ զիքր իթտիկիմիզ խայրաթխանէ. լէրի սէվմէզ իտի. զանն իտէր իտի քի, գըզը պիր էսիրխանէյէ կիրինճէ, արթըգ քէնտիսինին օլմայաճագտը...

Ցահա հէյսի պու տէյիլ տիր. պու կիպի խայրաթխանէլէրտէ պիւչարէ էթթիմ վէ էօքսիւզ գըզլարա էյիճէ անլատըրլար քի, իլէրիտէ էքմէքլէրինի չը. գարմագ իչիւն օրատա խըզմէթ իտէճէքլէր տիր...

Բարիզ էհալիսի իսէ չալըշմակը սէվէր, լաքին քէօլէ օլմագ իսթէմէզ. վէ Բիէր Լանտրի պիր կիւն գըզընըն խըզմէթքեար օլապիլէճէկինի խաթըրընա կէ. թիրինճէ գանը պաշընա սըչրամագտա իտի...

* *

Օգույանլարըմըզա բէճա իտէրիզ, պիր քէրրէ տահա պիգիմիզէ Թավան ի. չինտէքի օտայա Թէշրիֆ իթսինլէր. պու օտանըն Բիէր Լանտրինին օտասը օլ. տուղու մալիւմ տիր։

Աքշամ սաաթ սէքիզտէ պիր շիշէնին աղզընա տիքիլմիշ օլան վէ տէօրթ բայըն իւչիւ պիթմիշ պուլունան պիր մոմ՝ մէզքիւր օտանըն տէօրթ Թարաֆընա զայըֆ պիր ըշըգ վէրմէքտէ իտի։

Ցիւրկէր՝ Ցընիզի եաթըրըմըշ օլտուղու քիւչիւք պէշիյին եանընտա պիր սանտալեա իւզէրինտէ օթուրարագ, չօճուղըն րահաթ եա ույումասընը սէյր իթ. մէքտէ իտի։

Զօճուգ սէքիզ կիւնտէն պէրու չօգ տէյիշմիշ իտի.— Զայըֆլանմըշ, եիւ. զիլէնտէ պիր խաստալըգ սօլկունլուղու պուլունուեօր, եանագլարընտա տա մու. ճիպը էնտիշէ պիրէր գըրմըզը լէքէ վար իտի. պու լէքէլէր պիր կէօզիւ խաստա. Թալըղընըն պաշլանկըճընա իմարէ սայըլապիլիրլէր իտի։

Բիէր Լանտրինին չէհրէսինտէ հէմ մահզունիյէթ վէ հէմ մէյուսիյէթ էսէրի կէօրիւնիւեօր, գուրու կէօզլէրինտէ տէ ինսանըն Թահամմիւլի խարիճինտէ պիր ըզտըրապ վէ հարարէթ միւշահէտէ օլունմագտա իտի։

—Իքի կիւնէ գատար պունտան այրըլմամ լազըմ օլաճագ տըր—տէր իտի քէնտի քէնտինէ պէնտէպէօյլէ—իքի կիւնէ գատար պիր հապսխանէնին միւրէկէլէրի պէնի տիւնեատան այըրաճագլար, վէ Ցընիզ եալընըզ, վէ միւզ ֆէս. Թիւ գալաճագ վէ ղայիպ օլաճագ տըր... հէմ քէնտիսի վէ հէմ պէնիմ ի. չիւն տահա էյի օլմա՞գ մը իտի, քէնտիսինի գուճագլամագ, Սէն չայը. նըն քէնտիսինի գատար կէօթիւրէյիմ, վէ գարա սուլարըն քէֆինի ալթըն. տա քէնտիսի իլէ պէրապէր եաթըրաճագ իտի...

(Տէվ.)

ԻԼԱՆԱԹ

Խազինէի խասսայի Շահանէտէն կէլէն իլան

Պրուսա Մահալլէճնտա վագը չիֆթլիքեահտա 3,000 բէէս գատար գասապլըգ աղնամ պուլունուպ մահալլինտէ վէ եախուտ պաբասա թէալիմ չարթըլա սաթըլմասը մուգարրէր օլտուղունտան, իշթիրայէ թալիպ օլանլարըն իշպու քեանունը էվվէլը րուզինին 28ինճի բազար էրթէսի կիւնինէ գատար Խազինէի խասսայի Շահանէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր ։

23 քեանունը էվվէլ 97 3—3

Շէհր էմանէթինտէ Անատոլու ճիհէթի տէֆթէրը խագանի մէմուրիյէթինտէն կէլէն իլան .

Մալթէբէ գարիյէսի հուտուտունտա Շէհզատէ Սուլթան Մէհէմմէտ վագֆը միւսթէղալլաթընտան Զայըրլար նամ մահալտէ թարաֆլարը Մուրատ օղլու Կարապետ թարլասը վէ Ցալեան Մէհէմմէտ աղա պօսթանը վէ պաջէն Շէյխ Մուխթար էֆէնտի վէ ֆընտըգ-էոհէմ թարլասը վէ Զահըրլար եօլու իլէ մահտուտ իքի ատէտ գույուլու միւշթէմիլ միեանընտա չայըրը իլէ մաէն թախմինէն թարլա՛ տէօնիւմ 11 1/2 .

Գարիյէի մէզգիւր տախիլինտէ Զայըրլար նամ մահալտէ թարաֆլարը Գարակէօզ օղլու Խալիլ թարլասը վէ Զէթին-Զէվիզ օղլու Գըրիգոր թարլասը վէ Իսկիւտար ճատտէսի վէ Տըրագօզա կիտէն թարիգը խասս իլէ մահտուտ պիր ատէտ չարուլու միւշթէմիլ թախմինէն թարլա՛ տէօնիւմ 8 .

Գարիյէի մէզգիւր տախիլինտէ Մալթէբէ տաղը ճիվարընտա թարաֆլարը Վասիլաքի թարլասը վէ Ցալեան-Մէհէմմէտ աղա ֆինտիգլիգի վէ Գրնալը Ատալը Էօվհաննէս թարլասը վէ լէպը տէրէա իլէ մահտուտ տէրունինտէ իքի ատէտ ճէվիզ աղաճը իլէ պիր ատէտ գույուլու միւշթէմիլ թախմինէն թարլա՛ տէօնիւմ 7 .

Գարիյէի մէզգիւր տախիլինտէ Մալթէբէ տաղը ճիվարընտա թարաֆլարը մուգատտէմ Լիմն աղա վէ էլեէվմ Վասիլաքի թարլասը վէ Տէրզիյէէի Կարապետ թարլասը վէ Հաճի թանաշ պէյնինտէ թարիգ վէ տիկէր թարիգ իլէ մահտուտ տէրունինտէ պիր ատէտ գույուսու իլէ թախմինէն թարլա՛ տէօնիւմ 6 .

Գարիյէի մէզգիւրտէ Տըրագօզ նամ մահալտէ թարաֆլարը Գալֆա Եօրկի թարլասը վէ Սաղըր կիրակօս չայըրը վէ թարաֆէյնի թարիգը խասս իլէ մահտուտ թախմինէն չայըր՛ տէօնիւմ 4 .

Գարիյէի մէզգիւրտէ Մալթէբէ տաղը ճիվարընտա թարաֆլարը Ցալեան-Մէհէմմէտ աղա ֆինտիգլիգի վէ Պէտէսիմէնիկի Մէհէմմէտ էֆէնտի թարլասը վէ լէպը տէրէա վէ Պետրոս աղա թարլասը իլէ մահտուտ տէրունինտէ պիր ատէտ գույու վէ 2 ատէտ ճէվիզ աղաճընը միւշթէմիլ թախմինէն թարլա՛ տէօնիւմ 4 .

Գարիյէի մէզգիւր տախիլինտէ Բըրըըր Գավագ նամ մահալտէ թարաֆլարը Վասիլաքի պաղը վէ Ցաագոլօս պաղը վէ Քիրօ օղլու Միխալի պօսթանը վէ չըմէնտէֆէր թարիգի իլէ մահտուտ պիր ատէտ միւշթէրէք գույուսու իլէ մաէն թախմինէն թարլա՛ տէօնիւմ 2 1/2 .

Բէնտիք գարիյէսի հուտուտու տախիլինտէ Ֆէյզուլլահ բաշա վագֆը միւսթաղալլաթընտան Նէլ Ցէյիրմէնի նամ մահալտէ թարաֆլարը մուգատտէմ Պալըգճը Անկէլի էլեէվմ Գարլօ թարլասը վէ հալքինին խանէսի տիվարը վէ իքի թարաֆը Գօսթաքի թարլասը վէ թարիգ իլէ մահտուտ թախմինէն թարլա՛ տէօնիւմ 10 .

Թէպասի տէվլէթը Ալիյէտէն իքէն Րուսիա թապիյէթինէ կիրմիշ օլան Ցէյիրմէնի օղլու Վասիլաքի արազիյէրինին պիլ միւզայէտէ ֆիրուխթու միւգթէզաի իրատէի Սէնիյէտէն օլմասընա մէպնի , իքի մահտան պէրու միւզայէտէ օլունմագտա օլան պալատէ մուհարրէր Գարթալ գազասը տախիլինտէ քեաին Մալթէբէ վէ Բէնտիք գարիյէլէրի հուտուտընտա 8 գըթա թարլա վէ չայըր՛ բարչա բարչա իշպու կէլէճէք քեանունը սանինին 12ինճի կիւնիւ թէգարրուր իտէճէք պէտէլի իլէ իհալէսի անտէ , լիրասի Օսմանի 100 ղրշ հիսապը իլէ թէսվիյէ օլունմագ շարթը իլէ Գարթալ գայմագամլըղը մէճլիսը իտարէսինտէ գաթիէն թալիպլէրինէ իհալէսի պիլ իճրա , մուախխարէն վուգու պուլաճագ զամմ արզագի գանունինամէսինին 87ինճի մատտէսի աճինտամընտա թէվֆիգան գապուլ օլունմայաճաղընտան , շուհալտէ զամմ իլէ թալիպ օլանլար իլէ արազիի մէզգիւրէ հագգընտա պիր կէօնա թասարրուֆ խուտասընտա պուլունան վար իսէ, միւտտէթը մէզգիւրէտէն էվվէլ Շէհր էմանէթինտէ Անատոլու ճիհէթի տէֆթէրը խագանի մէմուրիյէթինէ մէճլիսը մէզգիւրէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր ։

21 քեանունը էվվէլ 97 3—3

ԷՎԳԱՖ

Էվգաֆը Հիւմայուն խազինէսի Մահլիւլաթ տաիրէսինտէ պէհէր կիւն միւզայէտէլէրի իճրա գըլընմագտա օլան աթի իւզ գիքր մահլիւլաթըն տէօրթ հաֆթա միւտտէթլէ իլանընտան պիրինճի հաֆթասը օլան իշպու 1297 սէնէսի քեանունը էվվէլինին 21ինճի բազար էրթէսի կիւնինտէն իթիպարէն պիր հաֆթա զարֆընտա միւզաէտէլէրի իճրա գըլընաճաղընտան թալիպ օլանլարըն էեամը մէզգիւրէտէ Մահլիւլաթ տաիրէսինէ կէլիպ գըյմէթը մուխամմէնէնին եօգարիսինէ միւսավի թէէմին աղչէսինի թէսլիմը խազինէ իյլէմէլէրի լայըմ կէլէճէկինի վէ մուաճճէլէյէ վէ բէլ աղչէսինէ մահսուսպէն սուրէթ վէ սէրկի գապալը օլուն . մահաճարը պիրինճի տէֆա օլարագ իլան վէ իխթար օլունուր ։

.. 33 .. 6667(1) , Նէֆսը Հարէմէյն վագֆընտան Քիւչիւք Մուսթաֆա բաշատա Աղըզ բաշա մահալլէսինտէ Գասսապ-Պաշը չէշմէսի սօգագընտա Թէրպիէն 90 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ պիրիմա վէ 100 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին սիւլսան հիսսէսի վէ տիկէր սիւլիւս հիսսէտարը տախի հիսսէ մահիւլէ իլէ պէրապէր ֆիրուխթ իտէճէյի .

.. 17 .. 750 , Քիւրքճիպաշը Սէխիէտտին Ահմէտ պէյ վագֆընտան Զուլֆուլի Քէպիրտէ կէլինճիք սօգագընտա Թէրպիէն 15 զըրա արսատա մէպնի մէստուտ 1 պապ քեարկիր եօրկանճը տիւքքեանընըն րուպ հիսսէսի .

.. 51 .. 1250 .. 300 , Էլհաճ Խամիլ պէյ վագֆընտան Խասքէօյտէ Հաճի Սինան մահալլէսինտէ Արապաճըլար ճատտէսինտէ Թէրպիէն 130 զըրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 40 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ չէհրի 100 ղրշ քիրալը պիր պապ ախշապ խանէ լուխանէնէնին 8 հիսսէտէն պիր հիսսէսի .

.. 1 .. 20,000 , Սուլթան Մուհամմէտ խանը Սանի վագֆընտան Լալէլիտէ Մոլլա-Քիւրանի մահալլէսինտէ խան արգասը վէ Մէտրէսէ սօգագլարընտա Թէրպիէն 210 զըրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 8 օտա վէ պիրըմի միւշթէմիլ 250 ղուրշ քիրալը ախշապ պիր պապ եաղխանէնին նըսֆ հիսսէսի .

.. 83 վէ 85 .. 5000 , Պուտագզատէ Մէհմէտ աղա վէ Իսմայիլ էֆէնտի վագֆընտան Ֆօճա Մուսթաֆա բաշատա Արապաճը Պաեազիտ մահալլէսինտէ Սիլիվրի գաբուսու ճատտէսինտէ Թէրպիէն 400 զըրա արսատա մէպնի 8 օտա վէ 2 սուֆա վէ 2 գույու վէ պին զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ 1 պապ մէնզիլ իլէ Թահթընտա տիւքքեանըն րուպ հիսսէլէրի .

.. 5 .. 1000 , Գասըմ բաշատա Պէտրէտտին պէյ մահալլէսինտէ Եէնի-եօլ ճատտէսինտէ Թէրպիէն 20 զըրա չէհրի 20 ղրշ քիրալը ախշապ պիր պապ տէմիրճի տիւքքեանընըն նըսֆ հիսսէսի .

.. 41 .. 3500 , Րէիս իւլ քիթապ էլհաճ Մուսթաֆա էֆէնտի վագֆընտան Էյուպտա Ցէօքմէճի մահալլէսինտէ տէօքմէճիլէր ճատտէսինտէ Թէրպիէն 80 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ պիր գույու և 70 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլ .

.. 34 .. 700 , Սուլթան Մահմուտ խան վագֆընտան Շէհր էմինի գուրպինտէ Իսքէնտէր աղա մահալլէսինտէ Գալաս սօգագընտա 60 զըրա 2 օտա վէ պիր գուեու վէ 250 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլ .

.. 18 .. 700 , Գասըմ բաշատա Էպհէմ Ահմէտ էֆ. մահալլէսինտէ Էպհէմ սօգագընտա տէրունինտէ պիր պարագայը միւշթէմիլ Թէրպիէն 85 զըրա պիր գըթա մէնզիլ արսասը .

(1) Ցիւմլէլէրին պաշլարընտա իւգ հիգատա պուլունան րագգամլար մահլիւլաթըն նումէրօլարընը, իքինճի հիզատաքիլէր լիրասի Օսմանի 100 ղուրուշտան օլարագ գըյմէթը մուխամմէնէլէրի ի վէ իւչիւնճի հիզատաքիլէր տախի պէտէլը միւզայէտէլէրինի պիլտիրմէքտէ տիրլէր .

.. 15 .. 6667 , Կէտիքբաշը Հարէմէյն վագֆընտան չարշուի քէպիրտէ խօֆֆաֆլար սօգագընտա Թէրպիէն 30 զըրա արսատա մէպնի չէհրի 160 ղրշ քիրալը պիր պապ քեարկիր խաֆֆաֆ տիւքքեանընըն սիւլիւս հիսսէսի .

.. 7 .. 2667 , Սուլթան Մահմուտ խանը Սանի վագֆընտան Էյուպտա ճամի քէպիր մահալլէսինտէ Գարաճա չէշմէսի ճատտէսինտէ Թէրպիէն 50 զըրա արսատա մէպնի չէհրի 100 ղրշ քիրալը պիր պապ ախշապ գատափիճի տիւքքեանընըն սիւլիւս հիսսէսի .

.. 1 .. 2667 , Ղազի Խայրէտտին բաշա վագֆընտան Ալաճա համամ գուրպինտէ Զէյնէպ օղլու Ալլէտտին մահալլէսինտէ Թախմիս սօգագընտա Թէրպիէն 70 զըրա արսատա մէպնի չէհրի 70 ղրուշ քիրալը քեարկիր պիր պապ քիւրկճի մաղազասընըն սիւլիւս հիսսէսի .

.. 5 .. 33334 , Նէզարէթը Հարէմէյն վէ Էսպագ Ահմէտ պէյ վագֆլարընտան Սիւլէյմանիյէ գուրպինտէ Շէմսէտտին Մոլլա-Քիւրանի մահալլէսինտէ Ցարխուշ Չիֆթէ ճատտէսինտէ Թէրպիէն 1500 զըրա արսատա մէպնի 32 օտա վէ 2 հավիլ վէ 1 գույու վէ 1500 զըրա պաղչէ վէ 1 համամը միւշթէմիլ պիր պապ ախշապ գօնաղըն 6 հիսսէտէն 1 հիսսէսի .

.. 5 վէ 8 .. 6666 , Րիւսթէմ բաշա վէ Իպրահիմ բաշա վէ Աիշէ Սուլթան վէ Մուսթաֆա բաշա վագֆընտան Խավաճէ խանը գուրպինտէ Ցալէ Սիւրուրի խաթունի մահալլէսինտէ Խավաճէ խանը եօգուշընտա 2 գույու վէ 2 մահզէնի միւշթէմիլ Թէրպիէն 2000 զըրա 1 գըթա գօնագ արսասընըն 12 հիսսէ իթիպարը իլէ 1 հիսսէսի .

.. 7 .. 20000 , Գասըմ Զավուշ վագֆընտան Լալէլիտէ Գըզըլ Թաշ մահալլէսինտէ Զիֆթէ Թուլումպա սօգագընտա Թէրպիէն 300 զըրա արսատա մէպնի 150 օտա վէ 2 սուֆա վէ 750 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ գօնաղըն 5 հիսսէ իթիպարը իլէ պիր հիսսէսի .

.. 74 .. 666 , Սուլթան Մահմուտ խան վագֆընտան Խօրխօր գուրպինտէ Գըզըլ Մինարէ մահալլէսինտէ խօրխօր ճատտէսինտէ Թէրպիէն 30 զըրա արսատա մէպնի չէհրի 30 ղրշ քիրալը ախշապ պիր պապ չիլինկիր տիւքքեանընըն սիւլիւս հիսսէսի .

.. 133 .. 7000 , Նէֆսը Հարէմէյն վագֆընտան Լուտֆի Պաշա գուրպինտէ Խատիճէ Սուլթան մահալլէսինտէ Զուգուր Պօստան ճատտէսինտէ Թէրպիէն 120 զըրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 200 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ չէհրի 90 ղրշ քիրալը ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնիւ .

.. 171 .. 750 , Շէյխ Սէլամի Ալի էֆ. վագֆընտան Իսկիւտարտա Սէլամի Ալի էֆ. մահալլէսինտէ Սէլամի Ալի էֆ. ճատտէսինտէ Թէրպիէն 24 զըրա վէ չէհրի 25 ղրշ քիրալը միւթէհամմիլ ախշապ պիր պապ տուխանճը տիւքքեանընըն 8 հիսսէ իթիպարը իլէ 2 հիսսէսի .

.. 52 .. 600 , Հարէմէյն կէտիքճիանընտան Շէհզատէ պաշը գուրպինտէ Գուգիյէ մահալլէսինտէ Ուսթուրաճըլար սօգագընտա Թէրպիէն 40 զըրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 40 ղրշ քիրալը ախշապ պիր պապ ուսթուրաճը տիւքքեանընըն 3 հիսսէ իթիպարը իլէ պիր հիսսէսի .

.. 55 .. 500 , Հարէմէյն կէտիքճիանընտան Շէհզատէ պաշը գուրպինտէ Գուգիյէ մահալլէսինտէ Ուսթուրաճըլար սօգագընտա Թէրպիէն 40 զըրա արսատա մէպնի չէհրի 30 ղրշ քիրալը միւթէհամմիլ ախշապ պիր պապ ուսթուրաճը տիւքքեանընըն 3 հիսսէ իթիպարըլը պիր հիսսէսի .

.. 31 .. 2,000 , Մէրհում Սօֆու Մէհէմմէտ պէյ վագֆընտան Թավուգբազարընտա Հիւսէյին աղա մահալլէսինտէ Թավուգբազարը ճատտէսինտէ խազինէտար խանը Թահթընտա Թէրպիէն 50 զըրա արսատա մէպնի չէհրի 100 ղրշ քիրալը քեարկիր պիր պապ մանավ տիւքքեանընըն 7 հիսսէտէն 1 հիսսէսի .

.. 362 .. 2,500 , Գասսապ քէթխիւտասը Խալիլ աղա վագֆընտան Սամաթիատա Միրախօր Իլիաս պէյ մահալլէսինտէ Սամաթիա ճատտէսինտէ Թէրպիէն 100 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ պիր սուֆա վէ պիր գույու վէ 100 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ 1 պապ մէնզիլին րուպ հիսսէսի .

.. 2 .. 1,000 , Բիալի Բաշաի Քէպիր վագֆընտան Գասըմ բաշատա Գուլօղլու սըղ Ահմէտ գաբտան մահալլէսինտէ խաֆֆանէ սօգագընտա վէ տէրունինտէ պիր գուեույը միւշթէմիլ Թէրպիէն 120 զըրա պիր գըթա մէնզիլ արսասը .

.. 30 .. 1250 , Ցէֆթէրտարը էսպագ մէրհում Մահմուտ էֆէնտի վագֆընտան Պալը Ցաֆէրիտէ Րիւսթէմ բաշա մահալլէսինտէ Սամա ալթը ճատտէսինտէ չէհրի 5 ղրշ քիրալը պիր պապ քեարկիր մաղազանըն նըսֆ հիսսէսի .

.. 5 .. 5000 , Մէրհում Համիտէ Սուլթան պինթը Սուլթան Մէհէմմէտ խանը Սալիս վագֆընտան Իսկիւտարտա Սինան բաշա մահալլէսինտէ Գասսապ սօգագընտա տէրունինտէ պիր գուեուեու միւշթէմիլ Թէրպիէն 400 զըրա 1 գըթա պաղչէնին պիւթիւնիւ .

.. 14 .. 3,000 , Սուլթան Սիւլէյման վէ Խօճա Խայրէտտին էֆ. վագֆընտան Քէչէճիլէրտէ Հօճա Խայրէտտին մահալլէսինտէ սօգագընտա Թէրպիէն 70 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ պիրիմա վէ 100 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլ .

.. 10 .. 5,000 , Ճէննէթմէքեան Սուլթան Ահմէտ խանը Էվվէլ հազրէթլէրի վագֆընտան Սարըգզէտէ Հասան Խալիֆէ մահալլէսինտէ 13 Ճամիի Շէրիֆ սօգագընտա Թէրպիէն 100 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ պիր սուֆա վէ պիր գույու վէ 300 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի .

.. 4 .. 3,000 , Շէհր էմինի էսպագ էլհաճ Հաֆըզ Մուսթաֆա էֆ. վագֆընտան Գասըմ Բաշատա Թահթա Գալէ մահալլէսինտէ Զըգմագ Գարշը Զէյմէ սօգագընտա Թէրպիէն 70 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ պիր սուֆա վէ պիր գույույը վէ 5 զըրա պաղչէ միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլ .

.. 2 .. 6,000 , Պալըգ Սարայ էսպագ մէրհում Պօսնէվի Էլհաճ Ահմէտ աղա վագֆընտան Թօբխանէտէ Ֆիրուզ աղա մահալլէսինտէ Թագթագի եօգուշընտա Թէրպիէն 70 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ պիր սուֆալը միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլ .

.. 6 վէ 8 վէ 9 .. 20,000 , Մէրհում Սաֆիյէ Մէհէմմէտ էֆ. վէ Ճէննէթմէքեան մէրհում Զէյնէպ Սուլթան վագֆընտան Ցիվան եօլունտա Ամիգ Ալի բաշա մահալլէսինտէ խազինէտար խանը տէրունինտէ Թէրպիէն 150 զըրա արսատա մէպնի չէհրի 150 ղրշ քիրալը քեարկիր 5 պապ օտալարըն 6 հիսսէտէն պիր հիսսէսի .

.. 5 վէ 7 .. 5 000 , Քեաթիպ Մուսթաֆա չէլէպի վագֆընտան Թօբխանէտէ Սէֆէր Քէթխիւտա մահալլէսինտէ Պօսթան Իչի սօգագընտա Թէրպիէն 120 զըրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ պիր օտայը միւշթէմիլ չէհրի 150 ղրուշ քիրալը պիր պապ քեարկիր քէօմիւրճի մաղազասընըն սիւլիւս հիսսէսի .

.. 73 .. 1,500 , Մէրհում Սուլթան Օսման խան հազրէթլէրի վագֆընտան Մահմուտ Բաշատա Նուրի Օսմանիյէ ճատտէսինտէ չէհրի 3 ղրշ քիրալը պիր պապ տուխանի տիւքքեանը միւլքի .

.. 2 .. 444 , Այասօֆիայի Քէպիր վագֆընտան Թահթա Գալէտէ Հօճա Համզա մահալլէսինտէ Ուզուն Զարշը ճատտէսինտէ Թահմիսխանէ տէրունինտէ օրթա գաթտա Թէրպիէն 30 զըրա արսատա մէպնի չէհրի 30 ղրշ քիրալը պիր պապ օտանըն 9 հիսսէ իթիպարըլը պիր հիսսէսի .

.. 46 .. 25,000 , Հարէմէյն կէտիքճիանընտան Գատը գարիյէսինտէ Օսման աղա մահալլէսինտէ Գուշ տիլի ճատտէսինտէ պէրմուճիպը խարիթա Թէրպիէն 3,783 զըրա 12 բարմագ վէ տէրունինտէ պիր գույույը միւշթէմիլ պիր պապ պօսթան կէտիկի .

.. 100 վէ 102 .. 50,000 , Գալաթատա Քէմանքէշ Գարա Մուսթաֆա Բաշա մահալլէսինտէ Թօբճուլար ճատտէսինտէ Թէրպիէն 60 զըրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 2 օտա վէ Թահթընտա սուճու տիւքքեանընը միւշթէմիլ չէհրի 800 ղրշ քիրալը ախշապ պիր պապ չիլինկիր վէ էլ՛մ գունտուրաճը վէ ճիլինկիր տիւքքեանլարընըն նըսֆ հիսսէլէրի .

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՅԱԶ

ԱՆՏՕՆ ՍԱԳԱՅԵԱՆ

Րուսումաթ էմանէթինտէն կէլէն իլան .

Պէտէլը էշեա ղուրուշ	Նագտը էիւզտէ	Էսհամ գուբօնը էիւզտէ	
41893	40	60	Ցէմիր չուպուգ վէ տէմիր լամա վէ տէմիր չէմշէյէ թէլի վէ էնվայի չէլիք վէ սաիր տէմիր էտէվաթը մէնէքէ վէ սաիրէ .
15050	40	60	Մուշամմաըլըգ քէրպաս վէ Թէհի չուվալ վէ իշլէնմէմիշ Թիւյի սըրմը վէ գարճուգ սիյահ գուզու ճիլտի .
16912	50	55	Թուզ , ալչը , սարտէլա պալըզը , չիմէնթօ , Թահթա Թուխթալ , պաչը գըպըրըս , գուլէի լօնտրա , սոտա վէ սաիրէ .
23245	55	45	Էրզը Լօնտրա , պագլա , մէրճիմէք , պիզէլեա , Ամէրիգան ֆըստըղը վէ սաիրէ .

Ցէրսատէթ կէօմրիւքլէրինտէ 1297 սէնէսի իլուլընտան պէրու րէսմը կէօմրիւկէ մուգապիլ այնէն ալընըպ քէօբրիւ պաշընտաքի էչեար այնիյէ մաղազասընտա մէվճուտ օլան վէ միւֆրէտաթը մէզգիւր մաղազատաքի տէֆթէրլէրտէ մուհարրէր օլուպ , Նէվու գըյմէթինին մըգտարլարը միւճմիլէն պալատէ կէօսթէրիլէն էշեատան պիր թագըմընըն պէտէլինէ եիւզտէ 55 նագտ վէ 45ի իչիւն սէնէի մէրգումէնին թագսիթլէրի իչլէմիշ խազինէ ճէլիլէտէն թաստիգ օլունմուշ էսհամ գուբօնը վէրիլմէք վէ տիկէր թագըմընտա նըսֆիյէթ իւզրէ նագտ իլէ գուբօն , վէ տիկէր իքի թագըմընտա տախի եիւզտէ 40 նագտ վէ 60 քէզալիք գուբօն ալընմագ իւզրէ թալիպ զուհուր իտիւպ , իշպու քեանունը էվվէլին 30ունճը չարշէնպիհ կիւնիւ գարարը գաթիի վէրիլէճէք մուախխարէն զուհուր իտէնլէրին բէյի գապուլ օլունմայաճաղընտան , պէրմուճիպը մուհարրէր նագտէն վէրիլէճէք մըգտարըն զամմ վէ գուբօն ճինսէթինին թէնզիլի իլէ տիկէր թալիպի օլտուղու հալտէ եէվ՛ը մէզգիւրէ գատար տաիրէի էմանէթէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր ։

24 քեանունը էվվէլ 97 3—1

HUILE DE FOIE DE MORUE
BRUNE-CLAIRE
DU Dr DE JONGH

CHEVALIER DE L'ORDRE DE LÉOPOLD DE BELGIQUE,
CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,
OFFICIER DE L'ORDRE DE ST. MAURICE ET ST. LAZARE D'ITALIE.

Recommandée par les célébrités médicales comme étant incontestablement la plus pure, la plus agréable au gout, et la plus efficace de toutes les huiles de foi de morue contre la PHTISIE et les MALADIES de POITRINE, la DÉBILITÉ GÉNÉRALE, le DÉPÉRISSEMENT de ENFANTS, le RACHITISME et toutes les AFFECTIONS SCROFULEUSES.

Se vend SEULEMENT en flacons revetus d'une capsule portant l'estampille et la signature du Dr. DE JONGH et la signature ANSAR, HARFORD & Co.
SE DÉFIER DES CONTREFAÇONS.

Seuls Consignataires, ANSAR, HARFORD & Co, 77, Strand, Londres.
Se vend chez tous les principaux Droguistes et Pharmaciens.

Dépôt pour le gros à CONSTANTINOPLE chez M. E. MICOUD, 2, Rue de la Banque, Galata, En vente chez N. et J. CANZUCH, frères, pharmacie Britannique, Péra ; J. CZAKO (ancienne maison VELITS et Cie), Yuksek Caldirim, Galata ; M. MESIKI et Cie, Pharmacie Centrale, Rue Yéni Djami, 35, Stamboul ; ANTOINE TCHOBANOGLOU, Rue Mahmoud Pacha, 49, Stamboul ; J. ALEKIAN, enceinte de Yéni Djami, 16, Stamboul.

LAMPLOUGH'S PYRETIC SALINE

ԼԱՄԲԼՈՒԿ ԲԻՐԷԹԻԳ ՍԱԼԻՆ

Իշպու մուալիճէ՛ քէօփիւրթիւլիւ , լէզզէթլի , գուվվէթլի վէ սէրինլէտիճի պիր սու տըր ։ Պաշ աղըրըլարընը , տէնիֆ թութմասընը , սաֆրա գապարմալարընը , միդէ հազմսըզլըգլարընը , գապզը , քէսիկլիկի , միդէ էքշիլիկինի , սըթմալը նէվպալըլէրի տէֆ իտէր ։ Հումմալարըն , գըզըլլարըն , ըթըմա վէ սաիրէնին էն միւհլիք ճիհէթլէրինի գապարճըգլարը չիչէքի , գըզամըգը , էրկէնլիքլէրի տէրի խաստալըգլարընը , վէ գան ֆըսատընտան հուսուլէ կէլէն պիւճիւմլէ խաստալըգլարը տէրհալ կէչիրիր ։ Թըպպիյէ մէքթէպի իլէ մաթթապաթը ԼԱՄԲԼՈՒԿ ԲԻՐԷԹԻԳ ՍԱԼԻՆ նամ մուալիճէնին կէրէք պէտէնճէ վէ կէրէք զիհնճէ գուվվէթը թամմէ վիրէրէք իշտէի սըհհէթ իտէճէյէ ճէզալէն միւրթէթթէպ օլտուղունու պիթթէճրիպէ մէյտանա գօնմուշլար տըր ։ Պու իլաճտան խանէնիզտէ պուլունտուրմագ վէ եօլճուլուգտա տա պէրապէր ալմագ ունուդմամայըրըզ ։

Սթամպօլտա Գանցիքը պիրատէրլէրին Ինկիլիզ էճզախանէսինտէ տէբօզիթօսը պուլունուպ , սաիր պէօյլէ էճզախանէլէրտէ տէ ֆիւրուխթ օլունուր ։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՈՊԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Լօնտրա, 6 Ցունվ.	
Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	100 1/4
Օսմ. էսհամը աչըլըը	13-3/4
» » գարանտը	14-
Իսթիգրազ 65	17-
» 69	15-1/4
» 71	71-
» 72	26-
» 73	14-1/4
Օսմանլը պանգասը	25-
Մըսըր տայրան. մուգթա հըսսէ	70 1/4
» իսթիքրազը	91-1/2
Րուսիա իսթիգրազը	85-1/4
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	–
Բարիզ, 6 Ցունվ.	
Ֆրանս. էսհ. 3 % Ֆր.	84 25
» » 5 գրօնսուզ	114-45
Օսմ էսհամը աչըլըը	14 25
» » գարանթը	14-25
Իսթիգրազ 65 Ֆր.	89
» 69	78-
» 73	74-
Մըսըր ֆօնտ. մուգթա հըսսէ	353 75
Գրէտի Լիօնէ	875-
Օսմանլը պանգասը	887 50
Րումէլի շըմէնտըֆէրի	62 50
Իթալիա էսհամը	88 20
Գամպիօ Լօնտրա 3 այ վատէ	25-22
Վիէննա, 6 Ցունվ.	
Աճիօ ֆիօրին	–
Րումէլի շըմէնտըֆէրի	28 70

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Էսհամ ում. տիւն ազ. գար.	15 18
Պու սապահ աչըլըշը	15-22
Իսթիգ. 63 (Մուճթօն) 6 % Ֆ.	95-
» 65 » 6 % Ֆ.	83-
» 69 (Բինար) 6	77-
» 72 (Պօն տիւ Թրէզօր)	26 50
» 73 6 % Ֆ.	72-
Րումէլի շըմէնտըֆէր 3	61 50
Աղէէ ֆայիզի	09-
Տէբօր Ղըշ	–
Տէբօր »	12 20

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	7-36
Օսմանլը պանգասը	11-30
Ցօսիէթէ ժէնէրալ	6 15
Թըրամվայ	3-90

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշտան	Ղշ. Փ.
Պէյազ մէճիտիյէ Ֆարգը	107-36
Մէթալիք »	203-
Պէշլիք »	208-
Ալթըլըգ »	126-25
Պագըր »	605-
Գայմէ »	930-
Ինկիլիզ լիրասը	110-20
Ֆրանսըզ ալթունու	87-18
Ֆօլ	90-4
Գրիվնա ալթունու	52-
Գարբօն գայմէսի	8-64